IOSVE KÖNYVE.

Az Iosue könyue megtria az Izrael népének az Istentől nékic igért földre való bé menetelekét, Az pogányoknac megrontatásokat, Az földnec elosztását. Bé foglal pedig tizenhét eztendőt, mert annyi ideig regnált az Iosue.

ELSŐ RESZ.

Paranczollya Isten Iosuenac hogy az Moses helyében álliyon és légyen hadnadgya a népnec, kinec igererria tésen. Az Iosue engedvén az hiuatálnac, paranczollya az népnec hogy az Iordánon való által menerelhőz készűllyenec. Az kiknec pedig az Moses földet adott vala, azoknac paranczollya hogy az ő fogadásokról meg emlekezvén, az Izrael fiai előtt fegyueres kézzel elől mennyenec. Kic az Iosuenac engednec.

1 ES lőn Mosesnec az WR szolgáiánac halála után, szóla az WR Iosuenac az Nun fiának, ki Mosesnec szolgája vala, ezt monduán.

2 Moses az én szolgám meghólt: Mostan annac okaért kellyfel, és menny által az Iordán vizen, te és mind éz az nép, arra az földre, mellyet én adoc nékiec, az Izrael fiainac.

3 Minden helyét mellyet az ti lábatoknac talpa meg nyom, néktec adtam azt, az miképpen szóltam Mosesnec.

Az Canaan szélének határi.

4 Az pusztától és ez Libanontól fogua, az nagy folyó vizig az Euphrates folyó vizig, az Hittęusoknac egési földöc az nagy Tengerig nap nyugat felöl, lésien az ti határotoc.

5 Meg nem áll senki te előtted az te életednec minden napiaiba, az miképpen vóltam Mosessel, úgy lésiec te veled, el nem hadlac tégedet.

6 Bátorits meg és erősicz meg magadat, mert te czelekeded hogy az nép biria azt az földet, mellyről meg esküttem az ő attyoknac, hogy ő nékiec adnám azt.

7 Annac okaért bátoricz meg és erősicz meg magadat igen, hogy elleszen czelekedgyel mind az törueń szerint, mellyet paranczolt te néked Moses az én szolgám, attól se iob kézre se bal kézre ne haiolly, hogy ió szerentsésen czelekedgyel mindenekben, az mellyekre menendesi.

8 El ne távozzéc ez törueńnec könyue az te szádtól, hanem gondolkodgyál arról éjjel és nappal hogy meg őrizzed és czelekedgyél mind az szerint, à mint meg vagyon íruán abban, mert ackor

léſinec ſerenczéſsec à te vtaid, es ackor léſieſi bóldog.

9 Auagy nem paranczolámé meg te néked? Bátorîcz meg és erősîcz meg magadat, meg ne iſſonyodgyal ſe meg ne röttenny, mert te veled vagyon az te WRad Iſtened mindenekben, az mellyekre menendeſi.

10 Annác okaért meg paranczolá Ioſue az népnec feiedelminec, ezt monduán.

11 Mennyetec által az táboron, és hadgyatoc meg az népnet, monduán: kéſîtczetec magatoknac vtra való eleſéget: mert harmad nap múlua által mentec ti ezIordán vizén, hogy bę mennyetec az földnec birására, mellyet az ti WRatoc Iſtentec ád ti néktec, hogy biriátoc.

12 Az Ruben és Gad nemzetſégénec pedig, és az Manaſses fęl nemzetſégénec ſióla Ioſue, ezt monduán.

Num: 32. 13 Meg emlekezzetec az dologról, mellyet paranczolt ti néktec az Moſes az WRnac ſiolgáia, monduán: Az ti WRatoc Iſtentec meg nyugotott, és néktec adta ezt az földet.

14 Az ti feleſégtec, az ti apró gyermekitec, és az ti barmotoc maradgyanac az földön az mellyet adott ti néktec Moſes az Iordán vizén innét: Ti pedig fegyueres kézzel mennyetec által az ti atyátoc fiai előtt, mindnyáián à kic közzületec erősec, ſegél lyétec meg öket.

15 Mîg meg nyugottya az WR az ti atyátoc fiait mint titeket, és biriác ökis az földet, mellyet az ti WRatoc Iſtentec ád ö nékiec, és ackór térietec viſſîa birodalmatoknac földében, és biriatoc azt az mellyet adott ti néktec Moſes az Iſtennec ſiolgáia nap keletről innét az Iordán vizén.

16 Es felelénec Ioſuenac, monduán: Mindeneket valamellyeket paranczoltal mi nékünc meg czelekedünc: és valahouá küldeſi minket, oda mégyünc.

17 Szinten az mint engedtünc Moſesnec, vgy engedünc néked: Légyen az te WRad Iſtened te veled, az miképpen vólt Moſesſel.

18 Valaki ellene iár az te ſiádnac, és nem engedend az te beſiédidnec mind azoknac mellyeket paranczolandaſi néki, meg ölette ſséc, czac hogy bátorîcz és erősîcz meg magadat.

II. Réſz.

Ioſue kémeket küld el elől, kic bę mennec á Rachab aſſonnac házába, kiket az el reyt és meg ſabadît az veſedelemtől, és minec vtánna attól az országnac minden állapattyát meg érettetec vólna, és magokat eskűuéſſel kötelettéc vólna annac életének meg tartaſara minden rokonſágiual egybe, az Ioſuehoz meg térnec, kit mindenekről bizonyoſsá téſnec,

a, Ez dologtudni illic az kémeknec el küldéſe annac előtte lett, minec előtte meg paranczolta volna Ioſue az népnec, hogy az Iordán vizén vaſó által nienthöz készűl lyenec. Azért volſzor beſzéli azt az mi előſzer lett.

1 ᵃEL küldött vala pedig az Ioſue az Nun fia két férfiu kémeket Sitimből titkon, monduán: Mennyetec el és vegyétec ióI eſietekben azt az földet, és Ierichot. El ménuén annac okaért, bę mentec vala egy vendég fogadó aſiſioni állatnac házában, kinec neue vala Rahab, és ott hálának. 2 Mi-

2 Mikor pedig meg mondottác vólna ezt az Iericho királlyának, monduán: Imé férfiac iöttenec ide ez éttzaka az Izrael fiai közzül az földnec kémleléſére.

3 Ackor küldé az Iericho királlya az Rahabhoz, ezt monduán: Hozd ki az férfiakat kic bę mentenec te hozzád, kic mentenec az te házadhoz, mert az egéſi földet iöttenec meg kémleni.

4 (Fel vette vala pedig az aſſioni állat mind az két férfiat és el reytette vala öket.) Ki monda: Bizony iöttenec vala hozzám férfiac, de nem tudtam honnan valóc vóltanac.

5 Es minec elötte az városnac kapui bę zárlatnának az ſetétben az férfiac ki mentenec, és nem tudom houá mentenec, menyetec vtánnoc hamar, és meg foghattyátoc öket.

6 Ő pedig fel hágatta vala öket az ház hijára, és el reytette vala öket az Len pozdoriaiban, mellyeket ö oda rakott vala.

7 Es az férfiac ménénec ö vtánnoc az ſvton, melly viſien az Iordán vizére mind az Réuſig: Az kaput pedig bę zárlác egy keués idö múluán az után hogy ki ménénec azoc, kic öket üldözic vala.

8 Minec elötte pedig el alluttanac vólna (az kémec) fel ménne az aſſioni állat ö hozzáioc az ház heiára.

9 Es monda az férfiaknac: Tudom hogy az WR adta ti néktec ezt az földet, Mert eſett az ti tölletec való félelem mi reánc, és el oluadtanác ez földnec minden lakói ti töletec való féltekben.

4 Mert hallottúc miképpen meg ſiáraztotta az WR az veres tengernec vizét az ti ortzátoc előtt, mikor ki iönétec Aegyptumból: Es mit czelekedtetec légyen az Amorrhęuſoknac két királlyának, kic vóltanac az Iordán vizén túl, Sehonnac es Ognac, kiket meg öltetec.

11 Mellyet mikor meg hallottunc, el oluadott az mi ſiiuünc, és meg nem maradott az bátorſág ſenkiben az ti ortzátoc miatt. Mert az ti WRatoc Iſtentec, az Iſten fenn az Eegben, és alatt az földön.

12 Moſtan annac okaért esküdgyetec meg kérlec énnékem az Iſtenre, (mert irgalmaſságot czelekedtem ti veletec) hogy czelekedtec irgalmaſságot tijs az én atyámnac házáual, és adtoc énnékem erről bizonyos ielt.

13 Hogy elueneken meg tartyátoc az én Atyámot, az én anyámat, az én atyámfiait, húgaimat néneimet, és minden marháiokat, és meg mentitec az mi lelkünket haláltól.

14 Mondánac ö néki az férfiac: [b] Az mi lelkünc légyen ti éröttetec à halálban, de vgy, ha ki nem ielentitec az mi beſiédinket: Es mikor

b: Az az, meg tartunc titeket ha mi nékünc meg kelhalunkis és irgalmaſságot czelekeſzünk ti veletec, ha az mi beſzédünket ki nem hirdetitec, hogy meg eſküttünc nékitec, vagy ha minket el nem árultoc. De ez értelem iob. Ha ki nem ielentitetec ez beſzédet, tudni illic hogy illyen ielt adatunc ti nékitec. Mert ha azt miueltec vólna, egyebkis azon iellel élhettec vólna.

mikor nékünc adandgya az Vr ez földet: Irgalmaſságot és igaſſágot czelekedünc te veled.

15 Alá boczátá annac okaért öket kötelen az ablakon, mert az ő háza vala az város kő kerítéſének falában, és ő az kő kerítesben lakic vala.

16 Es monda nékiec: Az hegyre mennyetec, hogy valami képpen elöl ne talállyanac azoc kic kereſnec titeket: Es el búuán ott legyetec három napon, míg viſſa tęrnec azoc kic nyomoznac titeket, és annac vtánna mennyetec az ti vtatokon.

17 Es mondánac ő néki az férfiac: Artatlanoc léſünc mi ez eskűuéſtöl, mellyel minket meg eskűttettél.

18 c Imé mikor bę iöuünc ez földre, ez veres fonalból czinált kötelet kösd ki az ablakon, az kin alá boczátottal minket, annac felötte az te Attyádat és az te Anyádat, az te attyádfiait és az atyádnac minden czeledgyét gyüycz te hozzád az házban.

19 d Léſſen pedig hogy ha valaki ki iöuend az te házadnac aytain, annac vére az ő feién léſſen, mi pedig ártatlanoc léſünc: Es valaki léſien te veled az házban, annac vére légyen az mi feiünkön, ha valakinec keze léſien azon.

20 Ha pedig ki ielentended ez mi beſiédünket, üreſsec léſünc èttul ez eſkűuéſtöl, az kiuel meg eskűttettél minket.

21 Az aſſioni állat felele: Az mint ſiólottatoc vgy légyen. Ackor el boczátá öket, és el ménénec, és ki köté az veres fonalból czinált kötelét az ablakon.

22 El ménuén pedig iutánac az hegyre, és ott lönec három nap, míg meg tęrénec az kereſöc, kic kereſéc öket minden vtakon, de nem találác meg.

23 Meg tęruén annac okaért az kęt férfiu, minec vtánna alá iöuénec az hegyről, által ménénec (az Iordánon,) és iutánac Ioſuehoz az Nun fiához, és meg beſiéllénec néki mindeneket, mellyec történténec vala ő ráytoc.

24 Es mondánac Ioſuenac: kezünkbe adta az Iſten mind az egéſi földet, mert el oluadtanac az földnec minden lakói, az mi tölünc való félelemnec miatta.

c: Az 23. Ez két Condicionalis akariuc hogy az eskűués helyén maradgyon. Elöſzer hogy az te házad kiuöl ſenki az te atyád fiai közzül ne találtaſſec. Maſodſzor, hogy emmit ebben ki ne jelencz, mert ha kűlömben czelekeſzel, mi ártatlanoc léſünc.

d: Az az, Ha valaki az te házadból ki jő, és meg ölettetic, ő maga léſſen az halálának oka. Ha pedig valaki az te házadban ölettetic légyünc mi az oka.

III. Réſz.

Az kémeknec haza iöuetelec után az Ioſuéa ſokaſággal az Iordan partyára mégyen, és az népet intuén hogy magokat meg ßentellyéc, az papokat az Iſten Ládaiaual el küldi elöl, kic mihelt az Iordan vizébe lépnec, azonnal kęt felé válic az viz, mellyet az Izraelitác láruán mindnyáján által mennec.

1 FEl kele azért Ioſue ió reggel, és el indúlánac Sittimből, és ménénec az Iordán vizeíg, ő és mind az Izraelnec fiai, és meg hálánac ott minec elötte által ménénec.

2 Es lön harmad nap után által ménénec az hadnagyoc az táboron.

3 Es

3 Es meg paranczolác az népnec, monduán, Mikoron láttyátoc az ti WRatoknac Istenteknec frigy ládáiát, és az Leui nemzetségéből való Papokat, hogy viſsic az ládát, mennyetec ki az ti helyetekből, es mennyetec az láda vtán.

4 (Vgy mind az által, hogy mértec ſzerint vgy mint két ezer ſingi közbe vetés légyen ti közöttetec, és az láda között, közel hozzá ne mennyetec) hogy eſietekbe veheſsétec az vtat mellyen kell mennetec, mert nem mentetec által azon az vton ſoha az előtt.

5 Meg mondotta vala pedig Ioſue az népnec: Kéſsítſzetec hozzá [a] magatokat. Mert holnap az WR ti közöttetec czudákat czelekedic.

[a] vagy ſzentelyetec meg magatokat.

6 Es monda iſmét Ioſue az Papoknac illyen ſióual: Vegyetec fel az frigy ládáiát, és mennyetec által az nép előtt: Fel véuéc annac okaért az frigy ládáiát, és iárának az nép előtt.

7 Mondott vala pedig az WR Ioſuenac, Ez képpen: Ez napon kezdlec tégedet fel magaztalni az egéſi Izraelnec ſiemei előtt: Hogy meg tudgyác hogy az mi képpen vóltam Moſeſſel, àcképpen léſiec te veled.

8 Te annac okaért paranczold meg az papoknac, kic hordozzác az frigy ládáiát, monduán: Mikoron bę menendetec az Iordán vizénec ſiéliben, meg állyatoc az vízben.

9 Es monda Ioſue az Izrael fiainac: Iöijetec ide, és hallyátoc meg az ti WRatoknac Istenteknec ſzauát.

10 Es monda Ioſue: Ebből eſmeritec meg, hogy az élő Isten ti közöttetec vagyon, és hogy kétſégnélkül ki üzi az ti ortzátoc előtt az Chananęuſt, az Hitthęuſt, és az Heuęuſt, az Pherezęuſtis, az Girgaſęuſt, az Iebuſęuſt, és az Amorrhęuſt.

11 (Imé az egéſi földnec WRalkodoiának frigy ládáia által mégyen ti előttetec az Iordán vizén.

12 Moſtan annac okaért válaſſiatoc magatoknac tizenkęt férfiat az Izrael nemzetſégéből, egy egy férfiat egy egy nemzetſégből.)

13 Mert mihelt meg nyugouandnac az Iordán vizében az papoc lábainac talpai, kic az egéſi földön WRalkodó WRnac frigy ládáiát hordozzác, az Iordán vizei két felé ſiakadnac, és az fellyúl alá folyó vizec meg állanac egy rakásban.

14 Es lön hogy mikor az nép menne az ő ſátorából, hogy által menne az Iordánon, az Papoc kic hordozzác vala az frigy ládáiát, előtte valának az népnec.

15 [a] Mikoron pedig iutottac vólna azoc kic az ládát viſsic vala az Iordánhoz, és az papoknac kic az ládát viſsic vala, lábai értenec volna az vizeknec külſő ſiéliben: (Az Iordán

[a] Az Iordán vize két felé válic és megſzárad az Izraelitác előtt, mint a veres tenger.

pedig minden partyai felöttrakua siokott vala lenni minden aratásnac ideién.)

16 Meg állánac az vizec mellyec felyül alá folynac vala, és neuekedénec egy nagy magas rakásban, nagy messiře[b], Adam[a] varosától, melly Zárthannac oldalá felöl vala: És az mellyec azon alól folynac vala az pusitánac tengerében, az az, az sós tengrben, emésztetének meg és el fogyánac, az nép pedig által méne Ierichonac ellenében.

17 Állánac vala pedig az Papoc, kic az WR frigy ládáiát visiic vala, siárazon az Iordánnac közepiben bátorsággal, és az egési Izrael mégyen vala siárazon míg mind az egési nemzetség az Iordánon való által menetelben véget tön.

[b]: Nemellyec azt mondgyac hogy to sue azt akaria telenteni, hogy az fel neuekedett vizec, nem buritottác el Adamat, hanem más felé haylottac, melly dologis azonolyan czuda volt mint az Iordánnac két felé való válása.

[a] Vagy Adama: Mint oda alá, Cap: 19. v. 16.

IIII. Rész.

Az Iosue az Iordán vizéből tizenkét nagy kőueket hozat ki, tizenkét választott férfiual, mellyeket az siárazon emeltet fel. Az Iordán fenekennis tizenkét köuet állat fel, az siárazon való által menetelnec örök emlékezetire. Az Papoc fel iönec az ládáual az Iordanból minec vránna az nép fel takarodott volna. Az Iordán vize ismét helyére áll.

1 MIkoron pedig el végezte volna mind az egési nemzetség az Iordánon való által menést (miuel hogy siolott vala az WR Iosuenac, mondván.

2 Vegyétec mellétec az nép közzül tizenkét férfiakat, egy egy férfiat eggyic eggyic nemzetségből.

3 Es paranczollyátoc meg nékic, monduán: Vegyétec fel magatoknac innen az Iordánnac közepiből, az helyről holott állanac bátorsággál az papoknac lábai, tizenkét köuet, és vigyétec által veletec azokat, és tegyetec le az siálláson az hól háltoc ez éttzaka.)

4 Ackor elö hiuá Iosue az tizenkét férfiakat, mellyeket sierzett vala az Izrael fiai közzül, egy egy férfiat egy egy nemzetségből.

5 Es monda nékiec Iosue: Mennyetec el az ti WRatoknac Istenteknec frigy ládáia elött, az Iordánnac közepiben, és vegyétec fel magatoknac, ki ki, egy egy köuet az ö vállára, az Izrael fiainac nemzetségénec siáma sierint.

6 Hogy légyen az iegyül ti közöttetec, mikor kérdendic az ti fiaitoc ez után az ö attyokat, ezt monduán: Mire valóc ezec az köuec?

7 Mondgyátoc meg nékiec: Hogy el fogytanac az Iorpán vizei az Istennec frigy ládáia elött, (mert mikoron által menne az Iordánon, két felé válánac az Iordánnac vizei) Es lésinec ez köuec emlekezetre az Izrael fiainac mind örökké.

8 Es czelekedénec àképpen az Izrael fiai, az miképpen meg paranczolta vala Iosue, és hozánac tizenkét köuet az Iordánnac

nac közepiből, az miképpen meg paranczolta vala az Isten Iosuenac, az Izrael fiainac nemzetségének siáma sierint, és által hozzác vélec az siállásra, és letéuéc azokat ott.

9 Toubába tizenkęt kŏuet állatá fel Iosue az Iordánnac közepibennis, az helyén holot meg állottanac vala az papoknac lábai, kic az frigy ládáiát hordozzác vala, és ot vóltanac mind ez mai napíglan.

10 Az papoc pedig, kic hordozzác vala az ládát, állanac vala az Iordánnac közepiben, míg meg tellyesedéc minden beszéd mellyet az WR mondott vala Iosuenac, hogy meg paranczolná az nępnec vgy siinte mint Moses meg mondotta vala Iosuenac: Annac okaért nagy sietséggel által méne az nép.

11 Mikor pedig mind az egési nép az által menetelben véget tŏtt vólna, által méne az WR ládáiais, és az Papoc, kic valánac az nép előtt.

12 (Által mentec vala pedig az Ruben fiai és az Gad fiai, és az Manasses fęl nemzetsége fegyuerrel fel fegyuerkezuén az Izrael fiai előtt, az miképpen siolott vólt ŏ nékiec az Moses.

13 Vgy mint negyuen ezer fegyueres vitęzec ménénec által az WR előtt a az hartzra, Ierichonac sic mezeiére.

14 Azon az napon magasztalá fel az WR Iosuet, az egési Izraelenc siemei előtt, és féléc ŏtet miképpen féltéc vala Mosest, az ŏ életének minden napiaiban.)

15 Mert meg mondotta vala az WR Iosuenac illyen képpen.

16 Paranczold meg az papoknac kic az bizońságnac ládáiát hordozzác, hogy ŏdijenec fel az Iordánból.

17 Es paranczola Iosue az papoknac, monduán: Idijetec fel az Iordánból.

18 Míkoron pedig fel iŏttenec vólna az papoc, kic hordozzác vala az WR frigyének ládáiát, az Iordánnac közepiből, és által mentec vólna az papoc lábainac talpai az siárazra, meg tęrénec az Iordánnac vizei az ŏ helyekre és folynac vala minden partyának felŏtte mint az előtt.

19 Az nép pedig fel méne az Iordánból az elsŏ hónac tizedic napian, és tábort iára Gilgalban Nap kelet való résiében Ierichonac.

20 Es az tizenkęt kŏueket mellyeket hoztanac vala az Iordánból, helhezteté Iosue Gilgalban.

21 Es monda az Izrael fiainac ezképpen: Mikor kérdendic az ti fiaitoc ez után az ŏ attyokat, ezt monduán: Mit akarnac ez kŏuec?

22 Meg mondgyátoc az ti fiaitoknac, ezt monduán: Szá-

a: Az az, Istennec ládája előtt, monnya pedig 43 ládátis chouának, mert az Isbouának istenen való vóltának iele vala.

razon iött által Izrael ez Iordánon.

23 Mert meg ſiáraztotta az ti WRatoc Iſtentec az Iordán vizeit az ti ortzátoc elött mîg által iöuétec rayta, az miképpen czelekedett vala az ti WRatoc Iſtentec az véres tengerben, kit meg ſiráraztá az mi ortzánc elött mîg által menénc rayta.

Exo. 14.

24 Hogy meg eſmeriéc minden földnec népei az WRNac kezét hogy erös, hogy féllyétec az ti WRatokat Iſtenteket mindenkoron.

V. Réſz.

Ioſue az Iſtennec paranczolattyából környül metéli az Izraelitákat, kic az puztában az negyuen eſztendö alatt ſüllettec vala, és környül nem meczeltettec vala. Az huſueti baránt meg ebic, meg ſünic az Manna, Angyal jelenic meg az Ioſuenac.

1 Lön pedig, mikor meg hallotac vólna az Amorrheuſoknac minden királyai kic laknac vala az Iordánon túl nap nyugat felöl, és az Chananæuſoknac minden királyai kic laknac vala az tenger mellet, hogy meg ſiáraztotta vólna az WR az Iordánnac vizeit az Izrael fiainac ortzáioc elött, mîg által mentenec, el oluada az ö ſiiuec, annîra hogy nem vólna ſemmi bátorſág ö bennec az Izrael fiaitól való féltekben.

2 Az idöben monda az WR Ioſuenac: Czinálly magadnac éles kéſeket, és iſmét metéld környül az Izrael fiait máſodſior.

3 Es czinálá Ioſue magánac éles kéſeket, és környül metéllé az Izrael fiait az környül metélkedéſnec halmán.

4 Ez pedig az oka miért metéllé környül öket Ioſue, Mert mind az egéſi nép, tudni illic az kic ki iöttenec vala Ægyptumból, minden hadakozó férfiac meg hóltanac vala az puztában, az útban, minec vtánna ki iöttenec Ægyptumból.

5 Mert (mondoc) környül metéltetett vala mind az az nép az ki ki iött vala: de azt az népet az ki ſiülettetett vala az puztában, az útban, minec vtánna ki iöttenec Ægyptumból, nem metéltec vala környül.

6 (Mert negyuen eztendeîg iártanac az Izrael fiai az puztában, mîglen megemésitetnéc minden hadakozó férfiaknac nemzetſége, az kic ki iöttec vala Ægyptumból, kic nem halgattác vala az WR ſzauát: Kiknec tudni illic meg eskütt vala az WR hogy nem mutatná meg az földet, kiröl meg eskütt vala az WR az ö attyoknac hogy nékünc ádná azt, az tejjel és mézzel folyó földet.)

7 Azért azoknac fiokat az kiket állatott vala azoc helyében, azokat metéle környül Ioſue, mert környül metéletlenec valánac, mert nem metéltec vala környül az útban.

8 Minec vtánna pedig környül metéltetett vólna az egéſi nép, Vezteg lönec az ö helyeken az

tábor-

a: Nem azt mondgya Iſten hogy az kic elöſzer környül metéltettec, eſmet környül metélteſzenec mert mi módö metéltethettec vólna vitonā környül azoc az kic egyſzer környül metéltettec vala? Hanem azt mondgya hogy azoc metélteſſenec környül az kic az puſztában az negyuen eſztendö alatt ſzülettek vala, és nem metéltetec vala környül Mondgya pedig hogy máſodſzor metélteſſenec környül, az elsö környül metéléſre nézue, mellyel környül metéltettec vala azoc, az kic meg ſóltac vala az puſztában.

táborban mind addîg mîg meg gyógyúlánac.

9 És monda az Iſten Ioſuenac: Ma fordîtottam el Ægyptumnac ſiidalmát [b] ti rólatoc, Es hiuá annac az helynec neuét Gilgalnac, mind ez mai napîg.

10 Mikor pedig tábort iártanac vólna az Izrael fiai Gilgalban, kéſîténec Peſáht tizen negyedic napian az hónac, eſtue Ierichonac mezeién.

11 Es ŏuénec az főldnec gyŭmŏlczében az Peſahnac máſodic napian kouáſinélkŭl való kenyereket, és tŭznél pergeltett vgyan azon napon.

12 [c] És más napra kelue meg ſiŭnéc az Man, mikor ŏttenec vólna az főldnec buzáiából, és nem vólt annac vtánna tŏbbé Mannáioc az Izrael fiainac, hanem ŏnec az Chanaan főldénec gyŭmŏltſében az eztendŏben.

13 Tŏrténec pediglen hogy mikor vólna Ioſue Ierichonál, fel émelé az ŏ ſiemeit, és látá, hogy imé egy férfiu állaná ŏ ellene, kinec kezében vala az ŏ mezîtelen fegyuere, és méne oda hoz záia Ioſue, és monda néki. Mi közzŭlŭnc való vagyé, auagy az mi ellenſéginc közzŭl való?

14 Es monda az: Nem hanem vagyoc az WR ſeregénec feiedelme, moſtan iŏttem. Es le búrúluán Ioſue az főldre artzal, meg haytá magát, és monda: Mit ſol az én WRam az ŏ ſiolgáiának.

15 Es [d] monda az WR ſeregénec feiedelme Ioſuenac: Old le az te ſaruidat az te lábaidrol, mert az hely az kin állaſi, ſient: Es àképpen czelekedéc Ioſue.

b: Az Ægyptumnac ſiidalmán, nem egyebet ért, hanem az Ægyptumbéliekneс károm láſokat, kik azt mondgyac vala hogy Iſten ki hozta az Izraelitákat Ægyptumból ésmiuel hogy be nem vihette ŏket az Canaannac főldére, azért veztette el ŏket az puzzá ban.

c: Az Man, mellyel éltec az Izraelitác negyuen egeſz eſztendeig, meg ſzűnic, mikor kezdettec vólna emi az Canaan főldénec gyŭmŏl czében.

d: Miuelhogy mongya magát az emberi ábrazatban meg ielent Angyal, az iſten ſeregénec feiedelménec, és meg hayól elŏtte az Ioſue, melly tiſztteſſég czac az Chriſtushoz illic, ki az Angyaloknac és az iſten népénec feiedelme, azert magyarázhattyúc ezt Chriſtuſról, ki régen emberi ábrazatban gyakorta ielent meg &c.

VI. Réſz.

Meg tanittya Iſten Ioſuet mi módon vegye meg Ierichot, meg véſi azért az varoſt, és azt mindeneſtől el puztittya, az népét le vágattya, meg tartya az Rachabot az hozza tartozóckal egyŭt.

1 IEricho pediglen bę záratatuan vala ſiorgalmatoſon az Izrael fiaiért, annîra hogy senki ſem bęſem ki nem mehetne.

2 Es monda az WR Ioſuenac: Imé kezedben adtam Ierichot, az ŏ királlyát és az ŏ ſereginec hatalmaſit.

3 Azért kŏrŏskŏrŭl kerŭllyetec meg egyſier az vároſt ti mindnyáián, kic hadakozó férfiac vadtoc, àcképpen czelekedgyetec hat napon.

4 Touábba hęt papoc viſellyenec hęt kos ſiaruából czinált kürtŏt az láda elŏtt, hetedic napon kedig hętſier kerŭllyetec meg az vároſt, és azoc az papoc kürtŏllyenec az kürtŏckel.

5 Mikor pedig hoſſiabban vonſiác az kürtŏléſt az kos ſiaruával, mihellyen hallyátoc az kürtnec ſiauát, fel kiáltſon mind az egéſi nép nagy kiáltáſsal, és le ſiakad az vároſnac kŏ fala, és mennyen bę az nép közzŭl kiki az ŏ ellenében való helyén.

6 Elŏ hiuá annac okaért Ioſue az Nun fia az papokat, és monda nékiec: Vegyétec fel az frigy láđáiát, és más hęt papoc vegyenec

nec kezekben hęt kos ſiaruából czinált kürtöket, az WR ládáia elött.

7 Monda az népnec is: Menyetec el és kerüllyétec meg az városſt, és fegyueres kęzzel menyetec az láda elött.

8 Mikor pediglen ezeket mondotta vólna Ioſue az népnec, hęt papoc kezekben viſeluen az kos ſiaruából czinált hęt kürtöket, elötte mennec vala az WR ládáiának és kürtölnec vala, Az WR frigyének ládáia pedig vtánnoc mégyen vala.

9 Az fegyueres nép pedig elöttöc mégyen vala az kürtölö papoknac, és az töb közönſéges nép köueti vala az ládát ménuén és kürtöluén kürtöckel.

10 Az népnec pedig megparanczolta vala Ioſue illy ſiockal: Ne kiáltſatoc, ſe ne hallya valaki à ti ſiózattokat, ſe ki ne mennyen az ti ſiátokból czac egy ſióis addîg az napîg, mellyen mondandom néktec kiálczatoc, és ackor kiálczátoc.

11 Környül iárá annac okaért az WRnac ládáia az városſt egyſier meg kérüluén, és viſiſia tęrénec az táborban, és ott maradánac.

12 Iſmét fel kele Ioſue reggel, és fel vöuéc az papoc az WR ládáiát.

13 Az hęt papoc pedig, kiknél az kos ſiaruából czinált hęt kürtöc valánac az WR ládáia elött mennec vala, és kürtölnec vala: az fegyueres nép pedig elöttöc mégyen vala, az közönſéges nép pedig köueti vala az WR ládáiat, ménuén és kürtöluén az kürtöckel.

14 Es meg kerüléc az városſt máſod napon máſodſior, és annac vtánna viſiſia térénec az táborban: Ezképpen czelekedénec hat napokon.

15 Mikoron pedig az hetedic nap elö iött vólna, fel kelénec mihellyen az haynal fel iöue, és meg kerülék az városſt ez mód ſierint hęt ízben, czac ez napon kerüléc az varoſt hęt ízben.

16 Ez heted ízben való kerüléſben, mikoron kürtölénec az Papoc, monda Ioſue az népnec: Kiálczátoc, néktec adta az WR az városſt.

17 Légyen pedig az város[a] átoc, az város, és minden valami benne vagyon az WRé: tſacà vendég fogadó Rahab éllyen, ö és mindenec kic léſſnec ö véle eggyüt az házban, mert el reytette az köueteket, kiket küldöttünc vólt.

a: Azaz. Elne ſzeſſétec es mintenektől el törölyétec ez varoſt.

18 Mind az által ti megöijátoc magatokat az átoktúl [b] valamit ne illeſſétec az átokból, ſe el ne vigyétec, és tegyétec az Izrael táborát átocká, és meg háboríczátoc azt.

b: Az az megöltalmazzatoc magatokat az veſzedelemre rendeltetet marhától, hogy ſemmit abban ne nevegyétec, vagy az iſtennec ſzentelteſſétec marhától.

19 Hanem minden ezüſt és arany, réz és vas edényec, az WRnac, ſienteltetſenec, az WRnac kéncze közibe ſiámláltaſséc.[c]

c: Az az, az WR ſatorába teteſſec.

20 Annac okaért kiálta az nép, minec vtánna kürtölénec: Mert mikoron hallotta volna kürtöknec ſiaúát az nép, kiálta

kiálta nagy fel fióual, és az város falának rakáſa le ſiakadá: akkor be méne az nép az városban, kiki az ő ellenében való helyen, és így vőuéc meg az várost.

21 És el puſitſátanac az városban mindeneket, valamic valánac, férfiutól foguán aſiſioni állatîg, gyermektől foguán mind vénîg, és mind ökrîg, iuhîg, és ſiamárîg, fegyuernec éliuel.

22 Az két férfiaknac pedig, kic meg kémlettéc vala az földet, monda Ioſue: mennyetec bé az vendég fogado aſiſioni állatnac házában, és hozzátoc ki onnan ötet, és valamié vagyon, az miképpen megeskűttetec néki.

23 Bé ménuén annac okaért, az kémlő két férfiac, ki hozác Rahabot, az ő Attyát és Annyát, az ő attya fiait, és mindenét az mié vala, és minden czelédét ki hozác, és helheztetéc öket az Izrael tábora kiuől.

24 Az várost pedig fel gyuytác tűzzel, és mindeneket mellyec valának benne: ſóllehet az aranyat, ezűſtöt, és az réz, és vas edényeket rakác az WR házának kincze köziben.

25 Az vendég fogadó Rahabot pedig, és az ő attyának házát, és mindent valamié vala ő néki, élni hagya Ioſue, és lakéc az, Izrael között mind ez napîglan, mert el reytötte vala az köuete, ket kiket küldött vólt Ioſue hogy meg kémlellyéc Ierichot.

d: Azaz, valakit megakarna ez város eppitem meg el végezi az városnac epiteſét, minden megzatt meg halhatac, az elſő ſzülöttől fogua mind az vtólſo ſzülöttéig.

26 Es gonoſit kére Ioſue azon à napon, monduán: d Atkozott légyen az az férfiu az WR előt, az ki fel kel és meg epîti ezt az városſt Ierichot, az ő elsö ſiülöttében fundallya azt, és az ő vtólſo gyermekében állaſsa fel az ő kapuit.

VII. Réſz.

Az Achannac bűneiért az Izrael fiai megveretnec az Ai városbeliektől, Az Ioſue könyörgeſében panaſolkodic az Iſten előtt. 2. Meg mondgya az Iſten okát az népnec megveretéſének, Annac okáért mikor ſors által meg találtác vónа az bűnös embert, meg öli azt minden hozzá tartozóckal egybe, és az Iſten meg engeſztelteteic. 1. 3.

1 VEtkezénec pedig az Izrael fiai nagy véteckel az WRnac rendeltetett marhánac el vetelében: Mert el vön az Achan Charminac fia, ki Zabdinac fia vala, melly Zabdi Zerenac fia vala, az Iehuda nemzetſégéből, az WRnac ſienteltetett marhában: Es annac okáért fel geriede az WRnac haragia az Izrael fiai ellen.

2 Mert mikor Ioſue egy néhány férfiakat küldött vólna Ierichoból Ai városába, melly vala Betauen mellett, Nap kelet felől való réſiében Bethel városának, illyen ſiockal monda nékiec: Menyetec fel, és kémlellyétec meg az földet. Fel ménénec az férfiac és meg kémléc Ait.

3 Kic meg téruén Ioſuehoz, mondánac néki: Ne mennyen mind az egéſi nép fel: vgy mint két ezer vagy leg fellyeb három ezer férfiac mennyenec fel, és meg veric Ait, ne fáraſiſiad az egéſi népet oda küldueh öket, mert keueſen vadnac.

4 Fel

4 Fel ménének annac okaért az nép kőzzűl, vgy mint három ezer férfiac, és elfutának az Ainac férfiai előtt.

5 Es meg ölének ő kőzzűlőc az Ainac férfiai, vgy mint harmintz hat férfiat, és üzéc őket az kapuról foguán mind Sabarimîg, és meg verék őket, mikor azoc futnának: Azért el oluada az népnec siue, és lőn ollyan mint az víz.

6 Annac okáért meg siaggatá Iosue az ő ruháiát, és artzal az földre le eséc az WRnac ládáia előtt mind estueîglen, ő és az Izraelnec vénei, és port hinténec az ő feiekre.

7 S-monda Iosue: Ah ah WRam Istenem, Mire hozád altal ezt az népet az Iordánon, hogy adnál minket az Amorrheusnac kezében, hogy el vesitene minket? Es vayha maradtunc vólna túl az Iordánon.

8 O WRam mit mondgyac, minec vtánna hátat adott az Izrael az ő ellenségi előtt?

9 Mert meg hallyác az Chananeusoc és az egési földnec lakói, és fordîttyác magokat mi ellenünc, és el veztic az mi neuünket az földről, és mit czelekedel az te nagy Neuednec?

10 S-monda az WR Iosuenac: Kely fel, s-miért esel te az te ortzádra?

11 Vétkezett Izrael és által hágtác az én siöuetségemet, mellyet paranczoltam vala nékiec, és el vöttenec az nékem szenteltetett marhában, és loptanac, és hazudtanac, és töttéc az ő marháioc közziben.

12 Azért nem álhatnac meg az Izraelnec fiai az ő ellenségec előtt, hátat adnac az ő ellenségec előtt, mért az nékem szenteltetett marhának el vetelében bűnőssöc: nem lészec veletec külömben, hanem ha ki vesititec közzületec az bűnöst.

13 Kelly fel, kesîcz hozzá az népet, és azt mondgyad: Késiiczetec tinen magatokat hólnapra. Mert így mond az Izraelnec WRa Istene: Az Istennec szenteltetet marhában vagyon te közötted Izrael, nem álhatsz meg az te ellenségid előtt, mîg ki nem vezted az átkot te közzüled.

14 El iöijetec pedig reggel az ti nemzetségtec szerint, és à nemzetség az mellyet meg ielent az WR elő iöijön czelédenként, és az czeléd házonként, és az ház mellyet meg ielent az WR, férfianként.

15 Az ki pedig meg találtatic az átokban, tüzzel égetesséc meg, ő maga és mindene az mié vagyon hogy által hágta az Istennec siöuetségét, és hogy meg tiltott dolgot czelekedett Izraelben.

a: Az az: Aki bűnőssnec találtatic az Istennec szenteltetet marhának el vetelében

16 Fel kele annac okaért Iosue reggel, és elő állatá az Izraelt az ő nemzetsége szerint, és bűnőssnec találtatéc az Iuda nemzetsége.

17 Ackor az sorsot veté az Iuda nemzetségében való ház népre, és bűnőssnec találác az Zarhinac háza népét. Annac vtánna az ház népet rendelé házanként, és az Zabdi házára eséc.

18 Es

18 Es elö állatá az ö házát férfianként, és bünöſnec találtatéc az Achán az Charminac fia, ki Zabdinac fia vala, melly Zabdi az Iuda nemzetſégéből való Zarehnec fia vala.

19 Es monda Ioſue Achánnac: Fiam adgy diczöſéget a kérlec az IzraelWRánacIſtenének, és ö néki tégy valláſt, és mond meg moſtan énnékem, mit czelekedtel: El ne titkollyad én tölem.

a: Az az, Vald meg az te bünteidet az Iſtennec diczöſégére, kinec akarattyából eſett az ſors te reád.

20 Felele Achán Ioſuenac, és monda: Bizony én vétkeztem az Izraelnec WRa Iſtene ellen, és ezt s-eſit czelekedtem.

21 Látéc az nyereſég között egy ió Babilloniai köntöſt, és két ſiáz ezüſt Sicluſt, és egy arany veſiſiöt, kinec neheſsége ötuen Sicluſt nyom vala, ezeket meg kéuánám, és el vöm, és imé el röytetue vadnac az földben az én ſátoromnac közepiben, és az ezüſt alatta vagyon az köntöſnec.

22 Ackor küldé Ioſue köueteket, kic futánác az ſátorhoz, mert imé el röytetett vala (az köntös) az ö ſátorában, és az ezüſtis az alatt.

23 Ki vöuéc azért azokat az ſátornac közepiből, és viuéc Ioſuenec és Izraelnec minden fiainac, és le rakác az WR előtt.

24 Fogá annac okaért Ioſue az Achant Zarenac fiát, az ezüſtöt, az köntöſt, és az arany veſiſiöt, az ö fiait és leánit, ökreit, és ſiamárît, es minden barmait, az ſátorát és mindenét valamié vala: Es azegéſi Izrael ki vala Ioſueual, viuéc azokat az Achornac völgyében.

25 Es monda Ioſue: bMiért háborîtottal meg minket? Háborîczon meg tégedet ez mai napon az WR, és el burîtác ötet az egéſi Izrael népei köueckel, és meg égetéc öket tüzzel, minec vtánna öket meg köueztec vólna.

b: Az Iſtennec ſzentelteteti marhának el iopáſának büntetéſének röttenetes példája.

26 Es rakánac ö reáia nagy rákas köuet mind ez mai napîglan. Es el fordúla az WR az ö boſiſiú állâſának haragiától: Annac okaért neuezé azt az helyet Achor völgyénec, mind mai napîglan.

VIII. Réſz.

Az Iſten meg kegyelmez az népnec, melyre az Achan bünetért haragutt vala. Paranczollya Ioſuenac hogy el mennyen az Ai városára, és diadalmat igér nékie. El megyen azert Ioſue és meg véſi ſép okoſſaggal az városſt, az népét benne mind le vágattya, az varoſt tüzzel emétten meg, az varoſnac gazdaglagát az népnec engedi. Oltart eppit az Ioſue aldozatnac, és az Iſten törvényét köueteireia. Az törvénnec átkait és áldáſit el oluaſſa.

1 ES monda az WR Ioſuenac: Ne félly és meg ne röttenny, vedd fel veled mind az fegyuer fogható népet, kelly fel és menny fel Aiban, és imé kezedben adom néked az Ainac királlyát, és az ö népét, az városſt, és minden földét.

2 Es czelekedgyél Aiual, és az ö királlyáual, miképpen czelekedtel Ierichoual, és az ö királlyáual,

czac hogy az nyért prędat, és minden élö állatit prędallyatoc magatoknac, vesslesſt az városnac hátúl megette.

3 Fel kele annac okaért Iosue, és minden hadakozó nép, hogy fel ménnénec Aiban. Es válaſztá Iosue harmintz ezer erös férfiakat, és el küldé öket éjjel.

4 Es meg paranczolá nékiec, monduán: Meg láſsátoc ti kic az város megett lesben léſztec, igen meſſze ne mennyetec az városstól, és legyetec ti minnyáján mindenkoron kéſzen.

*a vitézi okoſſágnac példája.

5 *En pedig és minden nép, az ki velem vagyon, az város eleibe megyünc: Mihelyen pedig ki iönnec elönkben, mint elöſſer, meg futamunc elöttöc.

6 Hogy ki iöjjenec vtánnunc, míg el ſiakaſityúc öket az városstúl, (mert azt fogiác mondani: Futnac elöttünc mint az elött) futuán ö elöttec.

7 Ti pedig iöjjetec ki az leſs helyből, és rekeſſiétec ki az városnac lakoit, és kezetekben adgya az ti WRatoc Iſtentec az várost.

8 Minec vtánna pedig meg veſſitec az várost, gyüyczátoc fel tüzzel, az WRnac ſiava ſierint czelekedgyetec, meg láſsátoc, meg hatam néktec.

9 El küldé azért elöl öket Iosue, és be állánnac az lesben, és iönec Bethel és Ai között nap nyugat felöl, Iosue pedig az éjjel marada az nép között.

10 Annac vtánna fel kele Iosue igen reggel, és meg ſiámlálá az népet, és fel méne ö és az Izraelnec vénei az nép elött Aiban.

11 Mind az hadakozó népis ki vala ö vele fel méne, és mikor el közelgettenec vólna az városnac ellenében jutánac és Ainál éſiakról táborban ſiállánac: Vala pedig völgy ö köztöc és Ai között.

12 Vön annac felötte vgy mint öt ezer férfiakat kiket lesben állata Bethel és Ai között nap nyugat felöl az városon.

13 Es közelb méne az nép, az az, az egéſi tábor, melly vala az városnac eſiac felöl való réſziéröl, és az leſs melly vala az városnac nap nyugát felöl való réſziéröl, és méne az ettzaka Iosue az völgynec közepiben.

14 Es lön hogy mikor meg látta vólna az Ainac királlya, ſietének és reggel fel kelének, és ki ménének az városnac népei az Izraelnec eleiben hartzolni, ö maga és minden népe azonnal az mezönec eleire: Nem tudgya vala pedig hogy leſt vetettec vala ö néki hátúl az város megett.

15 Es ki indúlánac Iosue, és minden népe Izraelnec ö elöttöc, és futni eredénec az puſztánac útán.

16 Es öſſue gyüle az városnac minden ſokaſága hogy üznéc öket: Es üzni kezdéc Iosuet, és el táuozánac az városstól.

17 Nem marada pedig ſenki Aiban és Bethelben, ki ki nem

iött

iött vólna Izrael után, és nîtua hagyác az városſt, és üzic vala az Izraelt.

4: Kopiát, tudni illic mellyen az záſzlo vagyõ bot azzal adgy telt az lesben állóknac hogy ki iöjenec, és az futoknac hogy meg térjenec.

18 Es monda az WR Iosuenac: Emeld fel az 4 kopiát, melly vagyon kezedbe Ai ellen, mert kezedben ádom azt és fel emele Iosue az kopiát, melly kezében vala az város ellen.

19 Ackor à leſs nagy hamarſággal ki iöue az ö helyéröl, és futua (mikor fel emelte vólna Iosue az ö kezét) rohanának az városra, es meg vöuéc azt, és nágy ſietſéggel fel gyuytác tüzzel.

20 Fordîtuán pedig ö magokat hátra az Ainac férfiai, látác: Es imé az városnac füſti fel mégyen vala az Eegben, és nem vala nékic imide vagy amoda való futáſra helyec, mert az melly nép fút vala az puſitárá, hátra fordúla azokra, kic öket üdzic vala.

21 Mert Iosue es az Izraelnec népe, mikor látta vólna, hogy az leſs meg vötte az városſt, és fel meñe az városnac füſti, meg térénecés meg veréc az Ainac férfiait.

22 Amazoc touábba ki iöuénec az városból ö eleikben, annira hogy az Izrael közbe venné öket, ezec innen, amazoc amonnan, és vágác öket mind addîg mîg egy ſem marada ö közzülöc élö, és ki el ſialadott vólna.

23 Es az Ainac királyát meg fogác eleuenen, es viuéc ötet Iósue eleiben.

24 Mikoron pedig véget tött vólna Izrael az Aiban lakozóknac öléſében az mezöben, az az, az puſitába: Ahouá üztéc vala öket, és el húllottác vólna mind ök az fegyuer miatt mîg mind meg emélſiteténec, meg tęre az Izrael Aiban, és az maradékatis le vágác fegyuerrel.

24 Vala pedig ſiáma mind azoknac, kic az napon el húllottac vala, férfiutól fogua aſſioni állatîg, tizenkęt ezer, mind Ainac ferfiái.

26 Touábba Iosue hátra nem vonyá az ö kezét mellyet ki nyuytott vala az ö kopiaiáual, mîglen meg ölé minden lakóit Ainac.

27 Czac az barmokat, és az prędaltatott iósiágot vöuéc magoknac az Izrael fiai, az WRnac beſiéde ſierint, mellyet paranczolt vala Iosuenac.

28 Fel gyuyta annac okaért Iosue Ait, és töué azt öröcké való emlekezetért puſitáuá, mind ez mai napîglan.

29 Az királyát pedig Ainac, fel akaſitá az fára eſtueig: Es mikor al nyugott vólna az nap, paranczola Iosue, és le vetéc az ö teſtét az fáról, és vetéc az város kapuiának eleibe, és hordának fellyül reá egy nagy rakás köuet mind ez mai napîglan.

30 Ackor óltárt raká Iosue az Izrael WránacIſtenénec az Ebal hegyén.

31 Miképpen meg paranczolta vala Moſes az Iſtennec ſiolgáia az Izrael fiainac, mint meg vagyon îrua az Moſes töruényénec könyuébe: Oltart raká (mondoc) egéſi köuekből, mellyeket

vaſsal nem faragott, és áldozánac azon égő áldozatot az WRnac, és áldozánac hálá adáſnac áldozattyátis.

Exo: 20.25. Deut. 27.

32 Megis ira ott más kőuekre az Moſes tőruényét, mellyet meg ira az Izrael fiai előtt.

33 Es mikor az egéſi Izrael és az ő vénei az hadnagyoc és az birác állanánac két felől az láda mellett az Leuita papoc előtt, kic hordozzác vala az WRnac frigy ládáját, mind iőueuény és mind ott lakós, fele az népnec az Garizim hegyénec ellenébe, féle pedig az Ebal hegyénec ellenében, az miképpen meg páranczolta vala Moſes az WRnac ſiolgáia, hogy meg áldaná az Izrael népét előſier.

34 Az vtán el oluaſá az tőruénnec minden igéit, az áldáſt és az átkot mindeneſtől fogua, az mint meg vagyon írua áz tőruénnec könyuébe.

35 Nem vólt czac egy igéis mind azoc kőzzől mellyeket paranczolt vala Moſes, mellyet el nem oluaſott vólna Ioſue az Izraelnec minden gyűlekőzeti előtt, az aſiſioni állatoc és az kiczinec előtt, és az iőueuényec előtt, kic iárnac vala ő kőzőttőc.

IX. Reſz.

Az Chanaan földénec királlyái mikor meg hallottác vólna az Izraelitáknac czelekedetecket, hadba gyűlnec ő ellenec. Az Gibeoniac pedig á fegyuerele czéuen álnokſággal frigyet ſzereznec az Izraelitáckal és élereket meg tarcyác, de vettetnec őrőcké való ſolgálat alá.

1 MIkor meg hallottac vólna pedig minden királlyoc, kic túl valánac az Iordánon, az hegyben, és az lapátżban, és minden partyán az nagy tengernec, Lebanuſnac ellenébe, az Hittheus, Amorrheus, Chananeus, Pherezeus, Heueus, és az Iebuſeus.

2 Ollue gyűtec magokat egyenlő képpen, hogy meg vijnánac az Ioſueual és az Izraellel egyenlő akarattal.

3 De az Gibonnac lakozói meg haluán, mit czelekedett vólna Ioſue, Ierichonac és Ainac.

4 Czelekedénec[a] ők is okoſsan: Mert el ménénec és tétteték hogy kőuetec vólnánac, és vőnec ő ſákokat és azockal terhelec meg az ő ſiamárokat, és ő ſiakadozott és földozott boros tőmlőket.

(a) 4. Az az, mint az Ioſue okoſsággal czelekedett vala. Az városának megvételében, azonképpen az Gibeon városbéliek is okoſsággal czelekedének.

5 Es régi meg földozott ſarukat az ő lábokba, és régi ruhákat reáioc, és minden vti kenyerec meg ſiáradott vala, és penîſies vala.

6 El ménénec annac okaért Ioſuehoz az táborba, melly vala Gilgalban, és mondánac néki, és az Izrael fiainac: Meſsſie földről iőttünc, és moſtan veſsetec frigyet mi velünc.

7 Ackor felele az Izrael férfia az Heueuſnac[a]: Talám kőzőttünc lakol te, és hogy tegyec én frigyet te veled?

a: Az az, Az Gibeoniták-nac kic Hiuéuſoc valánac.

8 Azoc pedig mondánac Ioſuenac: Te ſiolgáid vagyunc: Kik nec monda Ioſue, kic vattoc? Es honnan iőttetec?

9 Fele-

9 Felelénec néki: Mesíse földről iöttönc te siolgáid az te Wradnac Istenednec neuébe: Mert hallottúc az ö hirét, és mind azokat mellyeket czelekedett Ægyptumba.

Num: 25. 10 Mind azokatis mellyeket czelekedett az Amorrhęusoknac két királlyáual, kic valánac túl az Iordánon: Sihonnac ki Hesbonnac királlya vala, Oggal ki Básánnac királlya vala, kic laknac vala Astharotban.

11 Es mondánac mi nekünc az mi véneinc és az mi földünknec minden lakói, illyen képpen: Vegyetec kezetekben útatokra való eledelt, és menjetec nékic eleikbe, és ezt mondgyátoc nekic: Ti siolgáitoc vagyunc, azért veſsetec frigyet mi velünc.

12 Ez mi kenyerunket melegen késítöttúc úti elesegünkre az mi házunkból az nap mellyen el indúltunc hogy iönénc ti hozzátoc, Mostan immár ím meg siáradott és meg asiott.

13 Es ezec bornac tömlöi, kiket wy korokban töltöttünc vala meg, és imé meg siakadoztanac: Es ezec az mi ruháinc és saruinc meg ôúltanac az útnac hosszú vólta miatt.

14 [b] Vönec annac okaért azoc az férfiac azoknac úti elesegekben, és az WRnac siaiát meg nem kérdéc.

15 Es tön ö vélec Iosue békeséget, és sierze frigyet ö vélec, hogy élni hadná öket, és meg esküénec nékiec à gyülekezetnec fö fö emberi.

16 Harmad nap pedig az ö vélec lött frigy után meg hallác, hogy közel valóc vólnánac, és ö közöttöc laknánac.

17 El indulánac azért az Izrael fiai, és iutánac azoknac városokra harmad nap, az ö városoc pedig vala Gibon, Chephiráh, Béeróth, és Chiriathiearim.

18 Es nem bántác öket az Izrael fiai, miuel hogy meg esküttenec vála nékiec az gyülekezetnec feiei az Izrael Wrára Istenére: Es zugolodéc az egési gyülekezet az fö emberekre.

19 Es mondánac az feiedelmec az gyülekezetnec: Mi meg esküttönc nékic az Izraelnec WRára Istenére, annac okaért mostan nem nyúlhatunc hozzáioc.

20 De ezt czelekedgyüc vélec, hogy tarczuc meg öket eleuenen, hogy ne légyen harag mi reánc az esküuésért, mellyel meg esküttünc ö nékiec.

21 Mondánac azért az feiedelmeknec: Am ęllyenec és vágiánac fát, és merienec vizet az egési gyüleközetnec, az miképpen siolottanac ö nékic az feiedelmec.

22 Hiuatá annac okaért Iosue, és sióla nékiec, monduán: Miért czaltatoc meg minket ezt monduán: Mesísie földről valóc vagyunc töletec, holott mi kösitünc laktoc?

23 Mostan annac okaért átkoz tac vadtoc, és ki nem törölletnec ti közzületec az siolgác, az fá vágóc, és az víz merítöc az én Istenemnec házába.

[b] Tremellius igy fordítya: Mellyeket mikor hallottac és tová battac vólna, azoknac az vtra való közületekből inditat uán. &c.

24 Kic felelénec Iosuenac és mondánac: Mikor bizonyoson meg izentéc vólna (nékünc) az te siolgaidnac miképpen paranczolta vólna meg az te WRad Istened Mosesnec az ő siolgáinac, hogy néktec adná ezt az földet, és el vesitené minden lakóit ez földnec az ti ortzátoc előtt, felőtte igen féltük az mi életünket ti töletec, és azért czelekedük ezt.

25 Es mostan imé az te kezedben vagyunc, az mint tettzic, és az mi igaz az te siemeid előtt hogy czelekedgyél velünc, azt miuellyed.

26 Es azképpen czelekedéc vélec, és meg siabadíta öket az Izrael fiainac kezéből, és meg-nem ölék öket.

27 Es töué öket azon nap Iosue fa vágocká, és víz meritőcké az gyülekőzetnec, és az WR óltárához mind ez mai napíglan, az helyen mellyet ő válaztand.

X. Rész.

Az királlyoc kic az Iosue ellen fel gyülekeztec vala, mikor hallottác vólna hogy az Gibeonitac Iosuenal békeséget tettec, azoc ellen fordúlnac, de Iosue által meg szabadíttatnac, az királlyoc pedig meg verettetnec Istentől. El foglallya Iosue ez alkolmatosságual azt az tartományt, az után meg tér Gilgalban.

1 MIkoron pedig meg hallotta vólna Adonisedech Ierusálemnec királlya, hogy megvette vólna Iosue Ait, es el pusztított vólna azt, és hogy az mint czelekedett vala Ierichoual és az ő királlyáual, úgy czelekedett vólna Aiualis es az ő királlyáual, és hogy békeséget szerzettenec vólna az Gibonnac lakói Izraellel, és ő közöttöc vólnánac.

2 Felőtte igen meg ijedénec miért hogy nagy város vólna az Gibon, mint egy az királi városoc közzül, és nagyob Ainál, és hogy minden férfiai erősec vólnánac.

3 Annac okaért küldé Adonisedech Ierusálemnec királlya Hohamhoz, az Hebronnac királlyához: és az Piramhoz, Iarmutnac királlyához: és az Iaphiahoz Lachisnac királlyához: és az Debirhoz, Eglonnac királlyához: monduán.

4 Iöijetec fel hozzám, és segéllyetec meg engemet, és vegyük meg Gibont, mert békeséget szerzett Iosuenal és az Izrael fiaiual.

5 Annac okaért őssue gyülénec és fel ménénec az Amorrheusoknac öt királi, tudni illic az Ierusálemnec királlya, Hebronnac királlya, Iarmutnac királlya, Lachisnac királlya, és Eglonnac királlya, ő magoc és minden ő seregec, és táborban szállánac Gibon mellet, és hadakozánac ő ellene.

6 Küldénec annac okaért az Gibonnac férfiai Iosuehoz az táborban Gigálban, monduán: Nevond meg kezeidet az te siólgáidtól. Iöri fel hozzánc hamar, és tarcz meg minket, és légy segítséggel mi nékünc: Mert fel gyültenec mind az Amorrheusoknac királi mi ellenünc, kic lakoznac az hegyen.

7 Fel méne annac okaért Iosue Gilgal-

Gilgalbol ő maga, és minden hadakozó nép ő véle, és mind az kic erősec valának.

8 Es monda az WR Iosuenac: Ne félly tőlőc, mert kezedben adtam őket, és senki ő közzülőc meg nem állíte előtted.

9 Es méne ő reáioc Iosue nagy hírtelen, mert egési éttzaka mind ment vala Gilgalból.

10 Es megrontá őket az WR az Izrael előtt, és nagy vereséggel meg veré őket Gibonba, és üzé őket (Iosue) az vton, mellyen felmeñec Bethoronbã, és vágá őket mind Azechaîg és Maccedahîg.

11 Mikor futnának pedig az Izrael ortzáia előtt, és vólnának Bethoronban való alá menetelben, az WR boczáta alá ő reáioc nagy kőueket az égből mind Azechaîg és meg halának. Többen halának meg az kő esősnec kőuei miatt, hogy nem mint kiket meg ölénec az Izrael fiai fegyuerrel.

12 * Ackor sióla Iosue az WRnac az napon, mellyen az WR kezébe adta vala az Amorrhęust az Izrael fiainac: Ezt mondotta vala pedig az Izrael fiainac sicmec előtt: Nap Gibonban álly meg, és hóld az Aialon vólgyébe.

13 Es meg várá az nap, és az hóld meg álla, mîg bosszúiát állá az Izrael nemezetsége az ő ellenségin: Nem de nem meg vagyoné írua ez, az Iasárnac könyuében? Meg állá azért az Nap az égnec közepin, és nem sietę el enésini, vgy mint egy egési napig.

14 Es nem vólt ollyan nap mint az sem annac előtte, sem annac vtanna, mellyben engedné az WR ember szauának: Mert az WR hadakozic vala Izraelért.

15 Haza tęre pedig Iosue, és az Izraelnec minden népe ő véle az táborba Gilgalba.

16 El szaladtac vala pedig ez őt királyoc, és el rőyteztec vala egy kő lyukba Maccedába.

17 Es megizénéc ezt Iosuenac ez igéckel: Meg találtattanac az őt királyoc, kic el rőyteztec egy kő lyukba Maccedába.

18 Es monda Iosue: Hayczatoc nagy kőueket az kő lyuknac szájára, és rendellyétec körülötte férfiakat, hogy őrizzéc őket.

19 Ti pedigien legyetec vtánnoc az ti ellenlégteknec, és az ő vtól iáróiokat vágiátoc es ne boczassátoc bę őket az ő városokba: Mert kezetekben adta őket ti néktec az ti WRatoc Istentec.

20 Minec vtánna pedig véget tett vólna Iosue és az Izraelnec fiai ezeknec nagy vereséggel való veréseknec, míg meg emésztetnénec: És az élőc kic meg maradtac vala bę szaladtac vólna erős városokba.

21 Mind az egési nép visszatęre Iosuehoz az táborban Maccedába békeséggel: Nem mozdîtotta senki męg czac nyeluétis az Izrael fiai ellen.

22 Es monda Iosue: Nissátoc fel az barlangnac száját, és hozzátoc ki hozzám amaz őt királyokat az barlangból.

* a: Iosue könyörgése az Istenhez hogy az nap el ne hadgyon őket és el ne menyen, se pedig a hóld éttzakát ne hozzon nehézkic. kic Gibonnal és Aialonnal harczolnac és az ő ellenségeket vagiác.

23 Es àcképpen czelekedénec: Mert ki hozác ő néki az öt királyokat az barlangból, az Ieruſálemnec királyát, Hebronnac királyát, Iarmuthnac királyát, Lachiſnac királyát, és Eglonnac királyát.

24 Es Mikor ki hoztác vólna azokat az öt királyokat Ioſuenac, Elő hiua Ioſue Izraelnec minden férfiait, és mońda az hadakozó népnec feiedelminec, kic el mentenec vala ő véle: Iőijetec ide veſſétec az ti lábaitokat ez királyoknac nyakokra.

25 És monda nékic Ioſue: Ne féllyetec, és meg ne röttennyetec, erősſítsétec és batorſczátoc meg magatokat. Mert àcképpen czelekedic az WR minden ellenſégteckel, az kic ellen hadakoztoc.

Az Ioſue fel akaztat öt királt.

26 Meg veré annac okaért őket Ioſue az után, és meg ölé oket, és fel akaztatá őket öt fára, és lőnec ez fára fel akaztatuán mind eſtueſig.

27 Lőn touábba, az időben mikor el nyúgliic az nap, paranczolá Ioſue, és le vettéc őket az fákról, és hányác őket az barlangba, mellyben él búttanac vala, és nagy köueket rakánac az barlang aytaiára mind ez mai napíglan.

Macceda.

28 Maccedath pedig meg vöué Ioſue vgyan azon nap, és le vágá annac lakoſit fegyuernec éliuel, és az ő királlyát meg ölé, mind azockal egyetembe, és minden lelket az melly vala benne: Eelőt éggyet ſem hagyá: Es úgy czelekedéc az Maccedánac királlyáual à mint czelekedett vala Ierichonac királlyáual.

Libna.

29 Altal méne annac vtánna Ioſue, és Izraelnec minden népe ő véle Maccedáhból Libnába, és hadakozéc az ellen.

30 Es kezében adá az Iſten aztis Izraelnec és az ő királlyát, és le vágá azt fegyuernec éliuel, az az minden lelket az ki vala abban, nem hagyá élőt czac éggyetis: Es azképpen czelekedéc az ő királlyáual, miképpen czelekedett vala az Iericho Királlyáual.

31 Altal méne touábba Ioſue, és Izraelnec minden népe ő véle Libnából Lachisba, és táborba ſiálla az mellet, és hadakozéc az ellen.

Lachis.

32 Es kezében adá az WR az Izraelnec Lachiſt, és meg vöué máſod nap, és le vágá azt fegyuernec éliuel, az az, minden lelket, az ki vala abban: Szintén úgy az mint czelekedett vala Libnáual.

33 Ackor fel iöue az Horam király Gazernec királlya, hogy meg ſegéllye Lachiſt, és meg veré ötet Ioſue, és minden népét, annira hogy czac egy eleuent ſe hagyna közzülőc.

Gazer.

34 Altal méne touábba Ioſue és az egéſi Izrael ő véle Lachisból Eglonba, és táborba ſiállánac az ellen, és hadakozánac az ellen.

Eglon.

35 Es meg véuéc vgyan azon napon,

napon, és le vágá azt fegyuernec éliuel, az az, minden lelket az ki vala benne meg ölé, sinte úgy az mint czelekedett vala Lachisba.

Hebron. 36 Fel méne pedig Iosue, és az egéſi Izrael ö véle Eglonból Hebronba, és hadakozánac az ellen.

37 Es meg vöuéc aſit, és le vágác fegyuernec éliuel az ö királlyát és városit, az az, minden lelket az melly vala azokban: nem hagya eleuent, sinte úgy az mint czelekedett vala Eglonba, és el veſité azt, az az, minden lelket az melly vala benne.

Debir. 38 Meg tére annac vtánna Iosue, és az egéſi Izrael ö véle Debirba, és hadakozéc ellene.

k Az az, Meg vöue Iosue az várost, meg fogá az királtis, és minden hozzá tartozo városokat el foglalá, &c. 39 k Es meg vöué azt, és meg fogá az ö királlyát, és minden városit: Es le vágác öket fegyuernec éliuel és meg ölénec minden lelket az melly vala benne, nem hagya eleuent: A miképpen czelekedett vala Hebronnac, azonképpen czelekedéc Debirnac és az ö királlyának: Es miképpen czeledett vala Líbnának, és az ö királlyának.

40 Meg veré annac okaért Iosue mind az hegyes földet, és mind az délről való földet, és mind az mezö földet, és Aſsedorot, és annac minden királlyáit, nem hagya élöt, és minden lelket meg ölé, az mint meg paranczolta vala az Izraelnec Wra Istene.

41 Meg veré pedig Iosue Cadesbarneatól foguán mind Azzaſig, az Goſennekis minden földét, Gibonſig.

42 Mind ezeket ez királlyokat, és ezeknec minden földöket meg vöué Iosue egy vtába, mert az Izraelnec WRa Istene hadakozic vala ö érötte.

43 Meg tére pedig Iosue és az egéſz Izrael népe ö vçle az táborba Gilgalba.

XI. Réſz.

Minec vtánna Iosue meg verte vólna az öt királyokat, Az több királyok össue gyüluén akarnac Iosuera menni, de azokat Iosue nagy hirtelen környül véuen levagia mind öket, és mindentartomanyokat el foglallya és oztatya az Izraelitáknac, az után vége léſen az hadakozaſnac.

1 Mikor pedig meg hallotta vólna Iabin az Haſornac királlya, küldé Iobabhoz Madonnac királlyához, és Simronnac királlyához, és az Achſaphnac királlyához.

2 Az királlyokhozis kic laknac vala eſtac felöl az hegyec között való városokban, és az mezö földön való városokba, és az kic délről laknac vala az ſik földön Chinnerótnál, és Dornac tartományában az lapátzon az tenger felé.

3 Es az Chanançushoz nap kelet és nap nyugat felöl, és Emorrhçushoz, Hitthçushoz, Perizçuſhoz, és az Iebuſçusboz az hegyec közzé: Es az Hiuçushoz Hermon alatt az Miſpanac földében.

4 Es ki iöuénec ök és minden táboroc

boroc ő vélec, ſoc nép mint az fűnény, melly vagyon az tenger partyán az ſokaſág miatt, felőtte ſoc ló és ſoc ſiekér.

5 Es őſſue gyűlénec mind ezec az királyoc, és el ménuén tábort járának egyenlő képpen Meromnac vizeinél, hogy hadakoznának az Izrael ellen.

6 Es monda pedig az WR Ioſuenac: Ne félly az ő ortzáioktól: Mert hólnap illyenkor mind le vágatom ezeket Izrael előtt, az ő louoknac inokat vagdald el, és az ő ſiekereket tűzzel égeſd meg.

7 El méne annac okaért Ioſué, és az egéſi Izrael népe, ki hadakozíc vala ő véle azoc ellen, Meromnac vizeihöz nagy hirtelen, és reàioc rohonának.

8 Es adá az WR őket Izraelnec kézébe, és meg veréc őket és űzéc őket mind az nagy Sidonîg, és Miſrephóth vizeîg, és az Miſpa mezeieîg nap keletfelé, és le vágác őket, annira hogy éggyet ſem hagyának eleuenen.

9 Es azképpen czelekedéc véle Ioſue, az miképpen meg paranczolta vala ő neki az WR, az ő louoknac inokat el vagdalá, és az ſiekereket tűzzel meg égeté.

10 Es meg tęruén Ioſue, vgyan azon időbe meg vőué Haſort, és az ő királlyát fegyuerrel meg ölé: Mert az Haſor annac ellőtte feie volt mind ezeknec ez orſiágoknac.

11 Meg ölénec touábba minden lelket az ki vala benne, le váguán őket éles fegyuerrel: Nem marada czac egy lélekis: Es Haſortis meg égeté tűzzel.

12 Minden városokatis ez királyoknac és az vâroſnac királit mind meg fogá Ioſue, és meg ölé őket fegyuernec éliuel, le váguán őket vgy à mint Moſes meg paranczolta vala az WR ſiolgája.

13 Czac az városokat nem égeté meg az Izrael, az mellyec meg állának vala az ő ereiökbe, Haſortul meg válua, kit Ioſue meg égeté.

14 Es minden nyereſégeket ez városoknac, és barmokat el prędálác magoknac az Izrael fiai, czac az embereket öléc meg mind fegyuernec éliuel, míg mind el veſitéc őket, nem hagyának męg czac egy lelketis.

15 Valamint az WR meg paranczolta vala Moſeſnec az ő ſiolgáiának, vgy paranczolá meg Moſeſis Ioſuenec, és Ioſueis vgy czelekedéc, ſemmit el nem hagyott azokba mellyeket az WR paranczolt vala Moſeſnec.

16 Es meg vőué Ioſue mind azt az földet, tudni illic az hegyes földet, az dęlről való földet, Goſennec minden földét, az ſic mezö földét, az Izraelnec hegyét és lapátzát.

17 Az kopaſz hegytől fogua az mellyen mennec Seir felé, mind Baalgadig Lebanon mezeiébe, az Hermon hegye alatt: Mind azoknac

11 Az ez. Nem égettée meg az ollyan városokat mellyec eppen eſnec vala kezekbe minden erőſségeckel egybe hanem czac az népét vágtác le, az Haſortul meg valua, mellyet meg égettenec nohá éppen akkor dott kezekbe.

zoknac királit meg fogá meg veré és meg ölé öket.

18 Soc napokon viſelt hadat Ioſue mind ezeckel ez királyockal.

19 Nem vólt olly város ki békeſéget tett vólna az Izrael fiaiual, az Hiuęſoktól Gibonnac lakoitul el válua: Mind az több váraſokat haddal vöttec meg.

20 Mert az Wrtol vólt az hogy meg kemenîtené az ö ſiuöket hogy Izraelnec haddal mennénec eleibe, hogy el törlené öket, és ne lenne ſemmi irgalmaſſág, hanem hogy el veſitené öket, az mint meg paranczolta vala az WR Moſesnec.

21 El méne pedig Ioſue az időbe, és ki veſité az [b] Enach fiait az hegyec között való városokból, tudni illic Hebronból, Debirból és Anábból, és Iudánac minden hegyei közzül, mind az ö városockal egyetembe el törlé öket Ioſue.

(b: Enach fiait) az az, az Orieſokat, kegyetlen erős hatalmas embereket.

22 Nem marada Anach nemzetſégébe az Izrael fiainac földébe, hanem czac Gathban, és Aſdodban az kic maradánac.

23 El foglalá annac okaért Ioſue az egéſi földet mindeneſtöl, az mint az WR meg mondotta vala Moſesnec, Es adá azt örökſégül Izraelnec az ö oſiláſoc és nemzetſégéc ſierint: Es az föld meg nyugouéc az hadtól.

XII. Reſz.

Itt ſámlállya Ioſue az tartományokat és mind az Kiralyokat, mellyeket Moſes, és az vtan ö, vöttetec és vertec meg.

1 EZec pedig az földnec királi, kiket meg vertenec az Izraelnec fiai, és birtác földöket az Iordánon túl nap kelet felöl. Az Arnon patakától fogua Hermon hegyîg, és az nap kelet felöl való egéſi mezöſéget.

2 Sihon az Amorrheuſoknac királlya, ki lakic vala Hesbonban, és ki wralkodic vala Aroértöl fogua, melly vala az Arnon patacnac partyán, és az pataknac közepitöl és Giladnac felétöl fogua, mind az Iabboc patakîg, ki az Amnon fiainac határában vagyon.

3 Es az ſic mezöſégtöl fogua Cinneróth tengerîg nap kelet felé, és az puſtánac tengereîg az az, à ſós tengerîg nap kelet felé (holott vagyon) az Bethhaieſimot neuövt, és délről az Piſgah halomból támadott víznec folyáſáig.

4 Touábba az Ognac az Báſannac királlyánac határa, ki az Rephaim maradéki közzül való. ki lakic vala Aſtarotban es Edreibe.

5 Ki wralkodic vala Hermon hegyén, és Salchahban, az egéſi Bálánban, az Geſsurnac és Machathnac határaîglan, és Giladnac feleîg, és Hesbon királlyánac az Sihonnac határaîg.

6 Moſes az WRnac ſiolgáia, és az Izrael fiai vertéc meg azokat, és adta azt az földet Moſes az WRnac ſiolgáia, örökſégül az Ruben és Gád nemzetſéginec, és az Manaſses fél nemzetſégénec

7 Ezec

7 Ezec pedig az földnec királi kiket meg vert Iosue, és az Izrael fiai, túl az Iordánon nap nyugat felöl. Bálgádtól fogua, melly vagyon az Lebanon mezeiében az kopasi hegyig, ki nyúl mind Seirig: Es adá azt Iosue az Izrael nemzetségineckhogy biriác,kinec kinec az ő részét.

8 Az hegyes helyekben, az lapátzon és az mezőségen, és Asedothban, és az pusitában, és az délről való résiben az Hittæus, Amorrhæus,Chananæus, Perizæus, Hiuæus, és Iebusæus földöket.

9 Ierichonac királlya egy, Aimác ki Bethelnec óldala felöl vala, királlya egy.

10 Ieruſálemnec királlya egy, Hebronnac királlya egy.

10 Iarmuthnac királlya egy, és Lachisnac királlya egy.

12 Eglonnac királlya egy,és Gezernec királlya egy.

13 Debirnac királlya egy,és Gedernec királlya egy.

14 Hormáhnac királlya egy,és Aradnac királlya egy.

15 Libnahnac királlya egy, és Adullamnac királlya ege.

16 Machedáhnac királlya egy, és Bethelnec királlya egy.

17 Tappuahnac királlya egy, és Hephernec királlya egy.

18 Apheknec királlya egy, és Laſſaronnac királlya egy.

19 Madónnac királlya egy, és Haſornac királlya egy.

20 Simron Meronnac királlya egy, Achſaphnac királlya egy.

21 Thanachnac királlya egy, és Megiddonac királlya egy.

22 Cedelnec királlya egy, Iochneamnac és Charmelusnac királlya egy.

23 Dornac es Dortartományánac kirallya egy,Goimnac,melly vala Gilgálban,királlya egy.

24 Thirſahnac királlya egy, mind az királyoc harmintz éggyen. 31 Király

XIII. Rész.

Meg mondgya Iſten az Iosuenac hogy nagy része az Chanaan földénec még hátra vagyon, mellyről az pogányokat ki nem üzte, és paranczollya Iſten néki hogy mind ezt gépben az földet el osszá,mind az mellyet meg vöttec mind az,mellyet meg nem vöttec. Az után minec előtte az földnec osztalát meg irná. Azt iria meg az mellyet Moſes el osztot volt harmad fél nemzetségnec.

1 MIkoron pedig Iosue immár meg vénhült vólna és igen meg idősödött volna, monda az WR néki? Te meg vénhüttél és meg idősöttél, és felötte soc föld maradott kit birni kellene.

2 Ez pedig az föld melly el maradott,tudni illic az Peliſtinusoknac minden határoc, és Geſsurnac minden földe.

3 Az [a] Schichor patakától fogua, melly vagyon Ægyptum határában, Ecronnac határáig éſiac felöl, az Chananæusnac tulaydonitatic: Melly à Peliſtinuſoknac öt feiedelemſégekre oſitatic, Azzathæuſoc, Asdodæuſoc, Aſcelonæuſoc,Gittæuſok,Ecronæuſoc, melly elöſier Az Aueuſoké vólt.

[a] Schichor patacznac neue,melly az Nilusbol foly és Ægiptust el valaztya az Ígéretnec földetől.

4 Dél-

4 Délről az Chananéusnac egési földe, és Mearah ki az Sidonbélieknec földe, Aphékig az Amorrhéusoknac határáig.

5 Es az Gibli földe, és az egési Lebanon nap kelet felöl, Baalgad túl fogua melly vagyon az Hermon hegy alatt, míg iutnál Hamathig.

6 Mind az hegynec lakoi, az Libanustól fogua az Misrephot vizeig: Mind az Sidóniusokat ki üzöm az Izrael fiainac ortzáioc elött: Czac hogy osiszad forsal az Izraelnec örökségül, à mint meg paranczoltam te néked.

7 Mostan annac okaért ozd el ezt az földet örökségül kilentz nemzetségeknec, és az Manasses fél [b] nemzetségénec.

8 Mellynec az más fél nemzetségéuel az Rubennec és Gadnac nemzetségi el vöttéc az ö részieket, az mellyet adott ö nékiec Moses túl az Iordánon nap kelet felöl, az miképpen adta vala nékic Moses az WR szolgáia.

9 Aroertöl fogua, melly vagyon az Arnon folyó víznec partya mellett, és az várost melly vagyon az völgynec közepibe, és Medebahnac minden sik mezeiét Dibonig.

10 Es minden városit Sihonnac, az Amorrhéusoknac királlyánac, ki wralkodic vala Hesbonba, az Ammon fiainac határokig.

11 Es Giladot és az Gessurinac, és Maachatinac határát, és Hermonnac minden hegyét, és az egési Básánt Salchaig.

12 Egési országát Ognac Básánba, ki wralkodic vala Astarothba, és Edreibe, ez vala vgyan az Rephaimnac maradékából, és meg veré öket Moses és ki üzé öket.

13 Nem üzéc ki pedig az Izrael fiai az Gessurt és Maachatith: Annac okaért lakéc Gessur és Maachati Izrael között mind az mai napíglan.

14 Czac az Leui nemzetségénec nem ada örökséget: Az Izrael WRánac Istenénec áldozati az ö öröksége, az miképpen szólott ö néki.

15 Ada azért Moses az [b] Ruben fiainac nemzetségénec az házoc népe szerint örökséget.

16 Es vala az ö határoc Aroertöl fogua, melly vagyon az Arnon neuö patac partya mellett, és az város melly vagyon az víz között, és az egési lapátz föld, melly vagyon Medebah mellet.

17 Hesbon és minden városoc mellyec valának az mezö földön, Dibon és Bamothbaal, és Bethbaalmeon.

18 Es Iahasach, és Cedemoth és Mephaat.

19 Es Ciriathaim és Sibmach és Serethsahar, az völgy mellet való hegyén.

20 Es Bethpeor, és Asdot, Piszgah, és Bethiesimoth.

21 Es minden mezö városoc, és Sihonnac az Amorrhéusoknac királlyánac, ki wralkodic vala Hesbonba egési országa, mikor Moses meg verte vólna ötet, és

b: (Fél nemzetségec mondgya, mert miuel hogy két helyen vöttec vala részt, két felé osztottac vala.) Paran ezollya Isten az Iosuenac hogy az földet mellyet még meg nem vöttec vala, és mellyből az pogányokat ki nem vertéc vala el osztia az Izraelitác között, melly dologgal az Isten az ö igéretit erösiti, hogy nékiec adgya mind egeszlen az földet, és egyetembe ezzel az Izraelitakat osztekeli, hogy meg ne vnyác az bálakozástól, hanem az Iosuétól vtánis hadakozzanac mind addig míg nem az földet éppen meg veszic. Továbba mondgya Isten hogy az Manasséneknek is részt adgyanac Mert az Manasse elsö szülöt volt, es az Isten törvénye szerint kettö részt kellet néki adni. Deut. 21. v. 17. Az egy részt el vötte vala immár még Mosestöl, az Machir, Iair, Nobah, Num. 32. az. az, fele az nemzetségnec Az másfie részt Iosue adta az többinec kic az Iordánon által mentec vala Ios 17.

b: Ruben nemzetségének birodalma és határa.

az Midiannac feiedelmit Euit és Rechemet, Surt és Hurt, és Rebat, Sihonnac hadnagyit, kic azon az földön laknac vala.

Num: 31. 22 Az iöuendö mondo Bileamotis az Beornac fiát meg ölék az Izrael fiai fegyuerrel, azockal egybe az kiket le vágtác vala.

23 Vala pedig határoc az Ruben fiainac Iordán, és az Iordánnac határa, ez az Ruben fiainac örökségec az ö házoc népec sierint, városoc és azoknac falui.

Gád nemzetségének birodalma és határa.

24 Adá Moſes az Gád nemzetségénekis, az Gád fiainac az ö házoc népec sierint (örökséget.)

25 Es vala ö nékiec határoc Iazer, és minden városi Giladnac, és az Ammon fiainac földénec fele, Aroerig, melly vagyon Rabbah előtt.

26 Es Hesbontól fogua Ramathig, Mispenec Ramath neuö városáig, és Bethonimig: Es Mahanaimtól fogua Debirnec határáig.

27 Az mezöségen pedig Betharam, Bethnimrah, Suchot, és Saphon: Az Sihonnac Hesbon királlyának maradéc orsága, az Iordán és annac határa, mind az Chinnereth tengernec siéléig, az Iordánon túl nap kelet felöl.

e: Az Manasse nemzetségének felénec birodalma és határa, mellyet adott vala azoknac Moſes az Iordánon túl. Az másodic fél nemzetségnec Ioſue adott vala más részt az Canaan földén.

28 Ez az Gad fiainac öröksége az ö házoc népe sierint, városoc és azoknac falui.

29 ¶ Adá touábba Moses az Manasses fel nemzetségénekis örökséget, Es vala az Manasse fiainac fel nemzetségének az ö hazoc népe sierint.

30 Vala (mondom) az ö határoc Mahanaimtól fogua, mind az egéſi Básán, az Ognac Básán királlyának minden orsága, és Iairnac minden falui kic vadnac Básánba, hatuan városoc.

31 Es Giladnac fele, Astaroth, és Edrei az Og birodalmának városi, ki Básánba wralkodic vala: az Machirnac Manasse fiának fiainac, az Machir fiainac felének, az ö házoc népe sierint ezeket adta vala.

32 Ezec az örögségec mellyeket adott vala Moses Moabnac mezeién, az Iordán vizén túl (az Izrael fiainac) Ierichonac ellenébe nap kelet felöl.

33 Az Leui nemzetségének pedig nem ada Moses örökséget: Az Izraelnec WRa Istene az ö öröksége, az mint meg mondta nekic. Num: 18.

XIIII. Rész.

Beſzéli az Ioſue hogy az föld minec előtte el oſztarnéc, annac előtte az Calebnec, kiualképpen való örökséget adtac az mint Isten néki meg igérte vala. Num: 14.

1 EZec pedig azoc mellyeket örökségül vönec el az Izrael fiai az Chanaan földébe, mellyet adtanac ö nékiec hogy örökségül birianac; Eleazar pap, és Ioſue az Nun fia, és az Izrael fiainac nemzetségékben való atyáknac feiedelmi.

e: Az az, mellyet ſorſa vagy nil veréſſel vöttenec.

2 Az ö örökségeknec ſorſa által

tal, (az mint meg paranczolta vala az WR Moſes által) hogy adná az kilentz nemzetſégeknec, és az fęl[b] nemzetſégnec.

b: Az az, az Manaſſe nemzetſégénec fęlénec, mert az fele az Iordá non túl vőtt vala örökſéget, az Kánaan földét, 1 hatuan városokat, faluckal egyetembe.

3 Mert adott vala Moſes örökſéget kęt nemzetſégnec, és az fęlnec az Iordán mellett, az Leuitáknac pedig nem adott vala örökſéget ő közőttőc.

4 Mert vóltanac az Ioſeph fiai kęt nemzetſégec Manaſseh és Ephraim, és nem adánac réſit az Leuitáknac az földön, lako városoknál egyebet, és azoknac hóſtatit, az ő barmokért és marháiokért.

5 Valamint meg paranczolta vala az WR Moſesnec, úgy czelekedénec az Izrael fiai, és el oſztác az földet.

6 Hozzá ménénec pedig Ioſuehoz az Iudanac fiai Gilgalba, és monda Caleb Iephunehnac fia Cenizęus: Te tudod az beſiédet mellyet ſiolott az WR Moſesnec az Iſten emberének, én felőlem és te felőléd, Cades barneaban.

Num. 14.

7 Negyuen eſtendős valéc én, mikor el küldött vala Moſes az WRnac ſiolgáia engemet Cadesbarneából, hogy megkémlelném az földet, és megvittem néki az dolgot, úgy az mint vala az én ſiiuembe.

8 Az én attyámfiai kic én velem eggyütt fel iőttenec vala, elremíttéc az népnec ſiiuét: En pedig tőkélleteſsen kőuettem az én WRamat Iſtenemet.

9 Es meg eskűuéc Moſes az napon, monduán: Bizony az föld mellyet meg tapod az te lábad tiéd léſien örökſégűl, és az te fiaidé mind örőcké: Miuel hogy tőkélleteſsen kőuetted az én WRamat Iſtenemet.

10 Moſtan pedig az WR imé meg tartott engemet ez életben, miképpen meg mondotta vala, immár negyuen őt eſitendeie vagyon az időnec, mellybe az WR ſiólott vala ez dologról Moſesnec, mi vtától fogúa iárt Izrael az puſztán: Es moſtan immár vagyoc nyóltzuán őt eſitendős.[c]

c: Imet megtettzic hogy az Ioſue hét eſztendeig, rontotta meg az pogany királyokat, mert az Egyptumból való ki iőuetelnec vtánna másodic eſztendőben vólt az földnec meg kémléſe, az után harmintz nyóltz éſztendőuel mentec bé az földre, achor Caleb 78 eſztendős vólt. Ie aſſi mondgya: hogy 85 eſztendős, tehát igaz hogy hét eſztendeig hadakozott Ioſue az királyockal,

11 Es vagyoc męg moſtan olly erős mint annac előtte vóltam, az napon mellyen el küldé engemet Moſes. Minęmő vala az én erőſségem ackor, ollyan moſtannis az én erőſségem az hartzolára, és az ki menetelre és bę iőuetelre.

12 Moſtan annac okaért add énnékem ezt az hegyet az mint ſiolott az WR azon az napon: Mert teis hallottad az napon: hogy Anacimoc vadnac ott, és nagy, és erős városoc, talám az WR velem léſien, és ki űzőm őket, mint meg mondta az WR.

13 Es meg áldá ötet Ioſue: Es adá Hebront Calebnec az Iephuneh fiának örökſégűl.

14 Annac okaért vólt Hebron Calebé, az Iephuneh fiáé Cenizęuſé, örökſégűl, mind ez mai napig, annac okaért hogy tőkélleteſsen iárt az Izraelnec WRalſtene vtán.

15 Neue pedig Hebronnac annac előtte vólt Ciriathárba: melly Arba nagy ember vólt az

Anachim között. Es az föld meg nyugouéc az hadtúl.

XV. Rész.

Első fárúllya Iosue, az Iudah birodalmának városit és faluit, mellyec tudni illic néki iutottac és az ő birodalmába vóltac.

1 EZ vólt sorsa az Iuda fiainac nemzetségének, az ő házoc népe sierint, Edomnác határa felé, az Sin pusztáia vala az déli határnac vége, dél felé.

Iudah nemzetségének birodalma és határa.

2 Vólt ő nékiec délről való határoc az Sós tengernec siéle az kö siiklától fogua melly néz délre.

3 Es ki mégyen délre Maaleacrabimra, és onnan által mégyen Sinra: eléb ménuén pedig délről Chadesbarneara, által mégyen onnét Hesronra, és ismét fel mégyen Adarra, honnét kerül Carcaara.

4 Innén által mégyen Asmonra, és ki mégyen Ægyptus patakára: Melly határnac vége à tenger. Ez lésien néktec határotoc délre.

5 Az határ pedig nap kelet felé à sós tenger, Iordánnac végéig: Határa pedig az éiiaki résinec à tengernec kö siikláiától, és az Iordánnac végétül fogua.

a: Nemellyec értic az tenger szikladeriát ezen nemellyec valami hegyet melly az tengerig nyúl.

9 Fel mégyen ez az határ Bethhoglaig, és által mégyen éiiac féltől Bethabaraban, és onnan fel mégyen ez az határ Bohannac Ruben fiának köuéhöz.

7 Fel mégyen touábba ez határ Debirban az Achor völgyétől és eiiac felöl néz, Gilgalra, ki vagyon ellenébe az Adumimnac fel menetelénec, melly vagyon az patak nac dél felöl való réstén: Es által mégyen ez az határ az EnSemes vizeire, és annac vége vagyon az Rogel neuö forrásnál.

8 Es fel mégyen ez az határ az Hinnon fianac völgyén, az Iebusęusoknac városa mellett délfelöl, az az, Ieruśálem mellett: Fel mégyen touábba ez határ az hegynec teteiére, melly vagyon à Hinnom völgynec ellenébe nap nyúgatról, melly vagyon Rephaim völgyénec siélében eiiakról.

9 Kerül pedig az határ az hegynec teteiéről az Nephtoah víznec kút feiére, és ki mégyen az Héphron hegynec városira: Es kerül ez határ Baalahba, ez à Ciriathiearim.

10 Es kerül onnan ez az határ Baalahtól nap nyúgat felöl Seirnec hegyére, és onnan által mégyen az Iearim hegynec óldalára eiiac felöl, ez az Chesalon, és alá mégyen Bethsemesre, és által mégyen Timnahban.

11 Es ki mégyen ez az határ Ecronnac óldalára eiiac felöl, és kerül ez az határ Sichronra, és által mégyen az Baalah hegyíg, és onnan ki mégyen Iabneelbe: Vadnac pedig ez határnac ki meneteli az tengerre.

12 Touábba ez nap nyugati határ az nagy tengernec siéleíg. Ez az Iuda fiainac határa körösköríil, az ő házoc népec sierint.

13 Chalebnec pedig az Iephuneh fiának ada részt az Iuda fiai között az WRnac Iosuenac mondott beszéde sierint. Ciriatharbat, ki az Anach attyaé vala, mostan Hebron néue.

54 Es

14 Es ki ũzé onnan Chaleb, Anachnac három fiait, Sesadit, Ahimánt, és Thalmait: Kic Anachnac fiai valánac.

15 Es fel méné onnan Debirnec lakoira, kinec neue az elött Ciriathsepher vólt.

16 Es monda Chaleb: Valaki meg veri az Ciriathsepher város népét, és meg vészi azt, néki adom Achsat az en leányomat feleségül.

17 Meg vöué pedig azt Othniel Cenaznac az Chaleb bátyánac fia: Es néki adá Achsát az ő leányát feleségül.

18 Es lön hogy mikor el iött vólna à leán,[b] tanátsúl adá néki hogy az ő Attyától kérne mezöt, és le szálla az szamárról: Es monda néki Chaleb: Mi dolgod vagyon?

19 Az leány pedig felele: Adgy énnékem áldást: Miért hogy száraz földet adtál, adgy énnékem; vizes földeris: Es adá ő néki felső kut feieket, és alsó kút feieket.

20 Ez az Iuda fiainac nemzetségénec öröksége az ő házoc népec szerint.[c]

21 Ezec vóltac pedig az városoc az Iuda fiainac nemzetségénec örökségeknec szélibe, Edom határa mellet dél felöl, Cabseel, Eder, és Iagur.

22 Es Cinah, Dimonah, és Adadah.

23 Es Cedes, Hasor, és Ithnan.

24 Ziph, Thelem, és Bealoth.

25 Hasor, Hadathah, Ceriót, Gesrón, ez az Hasór.

26 Amam, Sema, és Moladah.

27 Es Hasar, Gadda, Hesmon, Bethphélet.

28 Es Hasarsuál és Beersseba, és Biziotheia.

29 Baala, Iim, és Asem.

30 Es Eltholád, Chesil és Hormah.

31 Es Siclác, Madmannah, és Sansannah.

32 Es Lebaoth, és Silhim, Ain és Rimon. Mindenestül husion kilentz városoc és azoknac falui.

33 Az lapátzon: Esthaol Sorah, és Asnah.

34 Es Zanoah, Engannim, Thaphuah, és Enam.

35 Iarmuth, Adulam, Sochoh, és Azecah.

36 Es Saaraim, és Adithaim, és Gederah, és Gederothaim. Tizen négy városoc, és falui azoknac.

37 Senan, Hadasah, Migdalgád.

38 Es Dilan, Mispeh, és Iocteel.

39 Lachis és Boschath, és Eglon.

40 Es Chabbon, Lahmam, és Chitlis.

41 Es Gederoth, Bethdágon, Naamah, és Maccedah. Tizen hat városóc, és falui azoknac.

42 Libnah, Ether, és Asan.

48 Es Iephtah, és Asnah, és Nesib.

44 Es Cheilah, és Achzib, és Maresah. Kilentz varosoc és falui azoknac.

45 Ecron

b: Az az, mikor vitetett volna az leány, az vő legénnec Othoniélnec házához.

c: Az az, adá néki oly mezöt mellynec mind felső mind alsó részében forrasoc valánac. Vagy: Adá néki oly mezöt mellyben forrasoc, és kutac valánac.

45 Ecron, és az ő mezői városi, és falui.

46 Ecrontul fogua az tengerig mind az kic vadnac Asdod mellet, és azoknac falui.

47 Asdod, az ő mezői városi és falui: Azzah, az ő mezői városi és falui, Ægyptumnac patakaig, és az nagy tengerig az ő határa.

48 Es az hegyen, Samir, és Iathir, és Socho.

49 Es Dannah, és Ciriatsannah, ez az Debir.

50 Es Anab, és Estemoth, és Anim.

51 Es Gosan, és Holon, és Giloh. Tizen egy városoc, és falui azoknac.

52 Arab, és Dumah, és Esan.

53 Es Ianum és Beththappuah, és Aphecaph.

54 Es Humtah, és Ciriatharba, ez az Hebron, és Sihor. Kilentz városoc és falui azoknac.

55 Maon Charmel, és Ziph, és Iuttah.

56 Es Izreel és Iocdeam, és Zanoah.

57 Cain, Gibah, és Thimnah. Tiz városoc és falui azoknac.

58 Halhul, és Bethsur, és Gedor.

59 Es Maarath, és Bethanoth, és Elthecon. Hat városoc és falui azoknac.

60 Ciriathbaal, ez az Ciriathiearim, és Rabbah. Két városoc és falui azoknac.

61 Az pusitába: Betharabah, Middin, és Sechachah.

62 Es Nibsan, az sónac városa, és Engedi. Hat városoc és falui azoknac.

63 Touábba az Iebusęusokat, az Ierusálemnec lakoit, nem üzhetéc ki az Iudánac fiai, Annac okaért lakánac az Iebusęusoc Iudánac fiaiual Ierusálembe, mind ez mai napigian.

XVI. Rész.

Meg iria Iosue előfer közönséges képpen az Ioseph fiainac határokat, az vram kűlön az Ephraim határát iria meg.

3 KI méne sorsoc az Ioseph fiainac Iericho ellenében való Iordántúl fogua, Iericonac vizeiglen nap kelet felé, az pusitára melly fel mégyen Ierichotól az Bethel hegyére.

2 Es ki mégyen Bethelthől Luzba, és innen által mégyen az Archi Ataroth határára.

3 Annac vtánna mégyen az tengerre, az Iaphletus határára, az alsó Bethoronnac határaig, és Gazerig, és vadnac az ő ki meneteli az tengerre.

4 Annac okaért az ő örökségeket el vőuéc az Ioseph fiai Manasse és Ephraim.

5 Volt pedig határoc az Ephraim fiainac házoc népec szérint, volt mondom határa az ő örökségeknec, Nap kelet felé Athroddartól fogua mind felső Bethoronig.

*Ephraim fiainac örökségeknec határa.

6 Es ki mégyen az határ az tengerre Michméthahra észac felől, és meg

és meg kérüly az az határ nap kelet felől Thaanathſilobt, és által mégyen azon, nap keletről Ianoahra.

7 Es alá mégyen Ianoahtól Atharothba, és Naarathba, és mégyen Ierichora, és ki mégyen az Iordánra.

8 Thappuatól mégyen az határ az tenger felé, az Kana patakiára, és vadnac az ő ki meneteli az tengerre: Ez az Ephraim fiainac nemzetſégénec örökſégec az ő házoc népe ſierint

9 Az városoknélkül [a] mellyec külön ſiakaztatának az Ephraim fiainac, az Manaſſe fiai örökſégec között, városoc és azoknac falui.

10 Es ki nem üzéc az Chananæust, ki lakic vala Gaſérben: Annac okaért lakéc az Chananæus Ephraimnac közötte, mind ez mai napſiglan, és vala adó fizető.

[a] Az az, Nem ezac ez vólt az Ephraim örökſége hanem vólt ezec ſoc város ſoc és falue az Manaſſe birodalma és örökſége között.

XVII. Réſz.

Az Manaſſe ſél nemzetſégének ád Ioſue örökſéget az Ephraim nemzetſégeuel elegy, és mikor panaſzolkodnának az ő örökſégeknec kicziny határaról, meg mondgya nékiec Ioſue mi módon vegyéc küllyeb.

1 EZ vólt réſze az Manaſſe nemzetſégének, (mert ő vala elsö ſiülötte Ioſephnec.) Machirnac Manaſſenac elsö ſiülöttének iuta Gilád (mert ő hadakozó férfiu vala:) iuta mondom néki Gilad és Baſan.

2 Iuta iſmét az Manaſſe fiainac többinec házoc népec ſerint, az Abiezer fiainac, Helec fiainac, Ariel fiainac, Sechem fiainac, Hepher fiainac, és Semida fiainac. Ezec az Manaſſenec Ioſeph fiának fiai, férfiac mind az ő házoc népec ſierint.

3 Toudbba Selopheadnac Hephernec fiának, melly Hepher Giládnac fia vala, melly Gilád Machirnac fia vala, melly Machir Manaſſénec fia vala, nem valának fiai hanem leáni, kiknec ezec az neuec Mahalah, Noah, Hoglah, Milchah, és Thirſah.

4 Ezec ménénec eleibe Eleazar Papnac és Ioſuenac az Nun fiának eleibe, és az feiedelmeknec eleikbe, monduán: Az WR meg paranczolta Moſesnec, hogy örökſéget adgyon mi néküne az mi báttyaine között. Annac okaért ada ő nékiec az WRnac beſzéde ſierint örökſéget, az ő Attyoknac báttyai között.

[a] Mondgya hogy az Manaſſenec tiz réſz iutott, mert az hat fiainac meglychet meg neuezé az másodic verſbe hat réſzt adtac, az hatodic réſzt pedig az Hepher reſzét ot réſzre oſztotác az Selophad leáinra. Az Sidóc azt mondgyac hogy az Selophad leam négy részt vöttéc, az Selophad reſzét az Hepher réſzét, melly két réſz vólt miuel hogy elsö ſziülött vólt és az attyoknac báttya reſzét. De haſzontalan dolog arrol tudakozni.

5 Es iuta tíz réſi Manaſſenec, Giladnac és Báſánnac földe kiuöl, kic az Iordánon túl valának.

6 Mert az Manaſſénac leáninac ſors ſierint iuta örökség, az ő fiai között: Az Giladnac földe pedig iuta az Manaſſénac több fiainac.

7 Vólt pedig határa Manaſſénec Aſertöl fogua Michmethahîg, melly vagyon Sechem elött, és mégyen az határ iob kęz felé az Enthappuahnac lakoira.

8 Manaſſeié vólt az Thappuah földe: De az Thappuah melly vala az Manaſse határáual az Ephraim fiaié.

9 Es alá mégyen à határ az Kána patakiára, az pataknac délről való réſziére. Ezec az Ephraim nemzetſégénec városi, vadnac az Manaſse városi között: De az Manaſsenac határa vagyon az pataknac éſiac felöl való réſzén, és vadnac az ő kimeneteli az tengerre.

10 Délről Ephraimé, és eſiakról Manaſseié, és az tenger az ő határa, és Aſerbe ütköznec egybe éſiac felöl, és Iſſachárban nap kelet felöl.

11 Vala pedig Manaſſenac Iſſachárba és Aſerbe Bethſean, es annac mező varoſi: Es Ibleam, és annac mező városi: Es Dornac lakoi, és annac mező városi: Es Endornac lakoi és annac mező városi: Es Thaianachnac lakoi, és annac mező városi: Es Megiddonac lakoi, és annac mező városi: Három tartományoc.

b: Manaſſzolakodnac az Manaſſe és az Ephraim az ő örökſegeknec határának rövid vólturól, miuel hogy az Chananeuſoc birtac vala az ő réſzeket, mondgyac pedig egy réſznec az ő örökſegeket, mellyel iellentte hogy mind az két réſz, egy nem zetſegnec va la réſz volna.

12 Es Nem üzhetéc ki az Manaſſénac fiai ez városoknac lákóit, ésakará az Chananęus laknì azon az földön.

13 Mikoron pedig meg erősödtenec vólna az Izrael fiai, adó fizetés alá vetéc az Chananęuſt, és ki nem üzéc öket.

14 bSzolánac pedig az Ioſephnec fiai Ioſuenac, monduán: Miért adtál énnékem örökſégül egy réſi örökſéget ha én ſoc nép vagyoc, annira hogy ez ideig męg meg áldott az WR engemet.

15 Es monda nékic Ioſue: Ha ſoc nép vagy, menny fel az erdöre, és irez ott magadnac az Perizęuſoknac, és Rephaimnac földében, ha ſioros te néked az Epraim hegye.

16 Kinec felelénec az Ioſeph fiai: Nem léſien elég nékünc az az hegy: Es vaſs ſiekerec vagyon mind az Chananęuſoknac, kic laknac az hegy között: Es mind annac az ki lakic Bethſeánba, és az ő mező városiba, és mind annac az ki lakic Izreel völgyébe.

17 Es monda Ioſue az Ioſephnec házának, tudni illic Ephraimnac és Manaſsenac, monduán: Soc nép vagy és nagy eröd vagyon néked, nem lélien te néked czac egy ſors ſierint való réſied.

c. Tudni illic mert kellyebb vethetéd az határt, miuel hogy ſokan vannoc.

18 Mert az hegy tiéd léſien, miuel hogy erdő: Vágd le azért azt, és az ő határi tieid léſinec: Mert ki üzed az Chananęuſt, noha vas ſiekerei vadnac ő néki és igen erős.

XVIII. Réſz.

Az Izraeliták mind ößue gyülnèn az Iſten ſátorát Silohba viſic és ott emelic fel, Az Ioſue paranczollatya ſerint minden nemzetſégből három három férfiat adnac, kic az földet el intezzéc és bé irnac az héc nemzetſég réſére. Ez első réſ eſik Beniaminnac, annac határit és varoſit meg iria Ioſue.

1 Osue gyüle pedig mind az egéſz Izrael fiainac ſokaſága Silohba, és fel eppîtéc ottà gyüleközetnec ſátorát, minec vtánna az föld meg holdolá ö elöttöc.

2 Maradtanac vala pedig még az Izrael fiai közzül, kiknec ki nem oſitottác vala az ö örökſé, geker, hęt nemzetſégec.

3 Es monda Ioſue az Izrael fiainac: Mîg mulattoc bę menni, hogy biriatoc az földet, mellyet adott nékünc az ti Attyátoknac WRa Iſtene.

4 Adgyátoc közzületec három három férfiat minden nemzetſégből, kiket küldgyec el, hogy fel kellyenec és iáriác el az földet, és intezzéc el azt az ö örökſégec ſierint, annac vtánna térienec meg én hozzám.

5 Es oſiſiác el aſit hęt réſire: Iuda maradgyon az ö határaiban dęl felöl: Es Ioſephnec az ö háza népei állyanac az ö határokba éſiac felöl.

6 Es ti oſiſiátoc az földet hęt réſire, és hozzátoc ideén hozzám, Ackor ſorſot vetec itt ti néktec, az mi WRunc Iſtenünc elött.

7 Mert ninczen réſiec az Leuitáknac ti közöttetec: Mert az WRnac Papſága az ö örökſégec, Gád pedig és Ruben és az Manaſſe fęl nemzetſége, el vöttéc az ö örökſégeket az Iordán mellett nap kelet felé, mellyet adott ö nékic Moſes az WRnac ſiolgáia.

8 Es fel kelénec azoc à férfiac és el ménénec, Parancz olá pedig Ioſue azoknac kic el ménénec, hogy meg iárnác az földet, monduán: Mennyetec el, és iáriátoc el az földet, és intezzétec el aſit, annac vtánna tęrietec meg én hozzám, és itt vetec néktec ſorſot reá az WR elött Silohba.

9 El ménénec annac okaért az férfiac, és által ménénec à földön, és meg irác azt városonként hęt réſire, könywben, és meg tęrénec Ioſuehoz az táborba Silohba.

10 Veté pedig Ioſue ſorſot ö nékiec Silohba az WR elött, és el oſitá ott Ioſue az földet az Izrael fiainac, kinec kinec az ö réſie ſierint.

11 Ki iöue pedig len à Beniamin fiainac nemzetſégének ſorſa az ö házoc népe ſierint, és az ö réſiek nec határa eſéc az Iudanac és Ioſephnec fiai közzé.

Beniamin nemzetſégének örökſége és határa.

12 Es lön az ö határoc éſiac felé az Iordán ſiegeletibe, és fel méne az határ Ierichora éſiac felöl, és fel méne az hegyre nap enéſiet felé, és az ö ki meneteli vadnac Bethauennec puſitaiáig.

13 Onnan pedig által mégyen az határ Luzba, Luznac délről való réſiére, ez az Bethel: Es alá mégyen az határ Ateroth Adarba az hegyre, melly vagyon alſó Bethoronnac dél felöl való réſién.

14 Es innét mégyen az határ és kerül az tenger mellé délre, az hegytül, melly vagyon Bethoronnac ellenébe délről: Es vadnac az ö ki meneteli Ciriathbaalra (ez az Ciriathiearim) az Iuda fiainac városára, ez az nap nyúgati határ.

15 Az délről való réſie pedig vagyon

gyon Ciriathiearimnac ſiélitől fogua, és mégyen ez határ nap nyúgatra az Nephtoah vizeinec kút feiére.

16 Es alá mégyen az határ az hegynec ſiélire, melly vagyon ellenébe Benhinnom völgyénec, és melly vagyon az Rephaim völgyébe éſiakról, és alá mégyén az Hinnom völgyén Iebuſęus mellett dęl felé, és onnan alá megyén az Regel forráſára.

17 És kerül éſiakról és mégyen Enſemeſre, onnét mégyen Gelilothra, ki vagyon ellenébe az Adummim fel menetelénec, és alá mégyen Bohan kőuére, melly az Ruben fiaé.

18 Onnan által mégyen az óldalra, melly vagyon áll lapátz földnec ellenébe éſiakról, és alá mégyen Arabáhba.

19 Innen által mégyen az határ Bethoglah óldalára éſiac felé: Es ki meneteli az határnac vadnac az ſós tengernec határára eſiac felől: Iordánnac ſiélire dęl felől. Ez az dęlről való határ.

20 Es az Iordan határozza meg őtet nap kelet felől való óldalára. Ez örökſége az Beniamin fiainac az ő határoc ſierint körösközül, és házoc népec ſierint.

21 Ezec vóltanac pedig az Beniamin fiai nemzetſégénec városi az ő házoc népec ſierint: Iericho Bethhogláh, és az Ceſis neuő völgy.

22 Es Betharabáh, és Semaraim, és Bethel.

23 Es Auim, és Parah, és Ophrah.

24 Es Haamonai falua, és Ophni, és Gabá. Tizenkęt városoc és azoknac falui.

25 Gibon, és Ramah, és Beeroth.

26 Es Miſpeh, és Cephirah, és Moſah.

27 Es Recem, és Irpeel, és Tharalah.

28 Es Selah, Eleph, és Iebuſi (ez az Ieruſálaim) Gibath, Ciriath: Tizen négy városoc és azoknac falui. Ez az Beniamin fiainac örökſégec az ő házoc népe ſierint.

Ieruſálem az Beniamin nemzetſégénec örökſégében vólt.

XIX. Réſz.

Az hat nemzetſégeknekis örökſéget adnac ſors ſerint, és minec vtanna el végezic az földnec oſztáſát, az Ioſuenac adnac egy városſt az ő kéuánſága ſerint mellyben laknéc.

1 KI méne pedig az másodic ſors Simeonnac, Simeon fiainac nemzetſégénec az ő házoc népe ſierint, és lőn az ő örökſégec az Iuda fiainac örökſégec között.

2 Es lőn őuéc örökſégül Beerſebah, Sebeh, és Moladah.

3 Es Haſarual, es Balah, és Aſem.

4 Es Eltholad, és Bethul, és Hormáh.

5 Es Siclag, és Bethmarchabóth, és Haſárſuáh.

6 Es Bethlebahot, és Saruhen, Tizenhárom városoc, és azoknac falui.

7 Ain, Rimon, és Ether, és Aſan, Négy városoc és azoknac falui.

8 Es minden faluc mellyec valánac környöletibe ez városoknac Baaláthbeérig, és dęlről való Ramathig. Ez örökſége az Simeon fiainac nemzetſégénec az ő házoc népe ſzerint.

Simeon nemzetſégénec örökſége.

9 Az

9 Az Iuda fiainac részekből adattatéc örökség az Simeon fiainac: Mert az Iuda fiainac része nagyob vala, annac okaért vönec az Simeon fiai örökséget az ő örökségec között[a].

a: Az Simeon fiainac örökségec az Iudah fiainac örökségéből közzé volt, innét vagyon hogy nehéz az írásbá az Iuda nemzetsége alatt fogalattatic be az Simeon nemzetsége.

10 Ki iöue pedigien az harmadic sors, az[b] Zebulunnac fiainac az ő házoc népe szerint, és lön az ő örökségeknec határa Saridîg.

b: Zabulun nemzetségének öröksége és határa.

11 Es fel mégyen az ő határoc az tengerre, és Malaráhra, és ér Dabbaséthîg, és mégyen az folyó vízre melly vagyon ellenébe Iochneánac.

12 Es haiol Saridról nap kelet fele, az Chisloth Thábor határára, és onnan ki mégyen Dobráthra és fel mégyen Iaphiara.

13 Innen Touábba által mégyen nap keletre Githah Hepherre, és Itháhcasinra, és onnan ki mégyen Rimmónba, ki kerül Neebre,

14 Kerül vgyan azon határ éjiakról Hannathonra: Es annac az völgynec ki menetele Iphthael.

15 Es Cattah és Nahalal, és Simron, és Idaláh, és Betlehem: Tizenkét városoc, és azoknac falui.

16 Ez örökségec az Zebulun fiainac, az ő házoc népe szerint, Ezec az városoc, és azoknac falui,

17 Issacharnac iöue ki az negyedic sors: Az Issachár fiainac mondom, az ő házoc népe szerint.

Issacharnac örökségé és határa.

18 Es lön az ő határoc, Izreelach, Chesulóth, és Suném.

19 Es Haphraim, és Sion és Anaharáth.

20 Es Rabbith, és Cision, és Abés.

21 Es Remeth és Engannim, és Enhaddáh, és Bethpassés.

22 Es ér az határ Thábortîg, és Sahasimáîg, és Bethsemesig: Es az ő határoknac vége az Iordán: Tizenhat városoc, és azoknac falui.

23 Ez az Issachár fiainac nemzetségeknec örökségec az ő házoc népe szerint: Városoc és azoknac falui.

24 Ki iöue pedig az ötödic sors az Aser fiainac nemzetségének, az ő házoc népe szerint.

Aser fiainac örökségec és határoc.

25 Es lön az ő határoc Helcáth, és Hali, és Bethén, és Achsaph.

26 Es Alamelech, és Amád, és Misal, és ér Charmélîg nap nyúgat felöl, és Sihorlibnathîg.

27 Es visszatér nap kelet felé Bethdagónba, és ér Zebulunba és Iphtaél völgyébe éjiac felöl, és Bethemekbe, és Neiélbe: Es ki mégyen Chabulra bal kéz felöl.

28 Es Ebrón, és Rehób, és Hammon: és Canah, nagy Sidonîg.

29 Es meg tér az határ Ramáhba, az kő sikláknac[b] erős városaîg: Innen meg tér az határ Hosahba: Es vadnac az ő ki menetéli az tengerre, az Achzib tartományától fogua.

b. Értik az Tyrus városát mellyet Tzornac neveznek az Sidoc.

30 Es Vmmáh, és Aphéc, és Rehób: Husion két városoc, és azoknac falui.

31 Ez

31 Ez örökſége az Aſer fiainac nemzetſégénec az ő házoc népe ſierint, városoc és azoknac falui.

Nephthali fiainac örökſégec és határoc.

32 Az Nephtali fiainac iőue ki az hatodic ſors, az Nephtali fiainac mondom, az ő házoc népe ſierint.

33 Es lőn az ő határoc Helephtől és Eleutól fogua Saannannimîg: Es Adami neceb, és Iabneél Lakunîg: Es vadnac az ő kiméneteli az Iordánra.

34 Annac vtánna meg tęr az határ az tenger felé Aznoththáborra, és mégyen onnan Huccóeba, és ęr Zebulonra dęlről, és Aſerre iút nap nyugat felől, és Iudában az Iordánra nap kelet felől.

35 Es abban az erős városoc ezec: Siddim, Serhammát, Raccat és Chinneret.

36 Es Adamáh, és Ramáh, és Haſor.

37 Es Cédes, Edrei, és Enhaſor.

38 Es Irón és Migdalél, Horem, és Bethanath, és Bethſemes: Tizen kilentz városoc, és azoknac falui.

39 Ez örökſége az Nephtali fiainac nemzetſégénec az ő házoc népe ſierint, városoc és azoknac falui.

Dán fiainac örökſégec és határoc.

14 Az Dán fiainac nemzetſégénec iőue ki az hetedic ſors, az ő házoc népe ſierint.

41 Es lőn az ő örökſégeknec határa Soráh, Eſtháol, és Irſemes.

42 Es Saalabin, és Aialón és Ithláh.

43 Es Elón, és Thimnáthah, és Ecron.

44 Es Elthecé, és Gibbethon, és Baaléth.

45 Es Iehud, és Beneberáe, és Gatrimon.

46 Es Mehaiarcon, és Raccon Iappo ellenébe való határral.

47 Az Dán fiainac pedig kiſſeb ſors eſett vala, hogy nem mint nékic elég vólna: Annac okaért el ménénec az Dán fiai, és hadakozánac [g] Leſém város ellen, és meg vőuéc azt, és le vágác annac népét éles fegyuerrel, és örökſégűl magoknac vőuéc azt, és lakánác benne: Es neuezéc Leſemet Dánnac, az ő Attyoknac Dánnac neue ſierint.

[g] Iud. 18. Laiſnac neuezte tte ez város, miuelhogy pedig ez dolog ſok eſztendőuel lett az Iosue után Iud. 18. megtéttzic abból hogy nem Ioſue irta ez kőnyuet.

48 Ez örökſége az Dán fiainac nemzetſégénec az ő házoc népe ſierint, városoc és azoknac falui.

49 Minec vtánna pedig véget vetettéc vólna az főld oſztáſnac hogy kiki birná az ő határát, adánac az Izrael fiai örökſéget Ioſuenac az Nun fiának ő közöttőc.

50 Az WRnac beſiéde ſierint adác ő néki azt az városſt, mellyet kére Thimnathſeraht Ephraimnac hegyén, és meg eppíté az városſt, és lakéc benne.

51 Ezec az örökſégec mellyeket adánac birni, (az Izrael fiainac) Eleazar pap, Ioſue Nunnac fia, és az Izrael fiainac nemzetſégénec feiedelmi, ſors ſierint Silóhban, az WR előtt az gyülekő-

lekőzetnec ſátorának aytaiánál. Es illyen módon el végezéc az föld oſitáſt.

XX. Réſz.

El rendelic az Izraelitác az Iſtennec Ioſue által való intéſéből az hat városokat, mellyekbe ſaladnának az gyilkoſoc.

1 SZóla pedig az WR Ioſuenac monduán.

Num: 35. Deut: 19.

2 Szólly az Izrael fiainac, ez igéckel: Adgyatoc mentſégre való városokat, kikről ſiólottam ti néktec az Moſes által.

3 Hogy ſialadgyon oda az gyilgos ki embertől nem akarattyával, és nem tudua: Hogy legyenec ti néktec mentſégtec az vérnec közel való attyafiai ellen.

4 Mikor azért az gyilkos ſalad az városoc kozzűl valamellyikbe, állyon az város kapuiába, és az városnac véneinec hallására beſiéllye meg az ő dolgát és azoc vegyéc bę az városban ötet ő közikbe és adgyanac helt néki, hogy lakiéc ő náloc.

5 Hogy ha pedig kergetendi azt az vérnec közel való attyafia, ki ne adgyác az gyilkolt az ő kezébe: Mert nem tudua ölte meg az ő fele baráttyát és nem gyűlölte ötet annac elötte.

6 Es lakiéc abban az városba mind addig mîg az gyűlekőzet elött elö áll itéletre, auagy mîg meg hal az nagy Pap, az ki léſien az napokba: Ackor megtérien az gyilkos, és haza mennyen az ő városába, az ő házába, és városába, kiből el futott vala.

7 Es rendelée Cedeſt Galileába Naphtalinac hegyén: Es Sechemet, Ephraïmnac hegyén: és Ciriatharbáth (ez az Hebron,) Iudánac hegyén.

8 Túl az Iordánon pedig Ierichonac ellenébe nap kelet felöl rendelée Béſert az puſtában, az lapátzon, Rubennec nemzetſégéből: Es Ramothoth Giládba, az Gád nemzetſégéből: Es Golant Báſanba, Manaſsénec nemzetſégéből.

9 Ezec vóltanac az ősſue gyűléſnec városi mind az Izrael fiainac, mind az iöueuényeknec kic valánac ő közöttöc, hogy oda ſialadna valaki embert ölne nem tudua, és meg nem hálna az vérnec közel való attyafiai miatt, mîg az gyűlekőzet eleibe állana.

Gyűléſnec városi az, mellyekbe gyűltec az gyilkoſoc.

XXI. Réſz.

Az Leuitác kérnec az Ioſuetől és az Eleazár Paptul lakáſra való városokat, adnac azért nékiec az Iſten paranczolattya ſerint városokat mind hóſtarockal egybe, mellyec ez Caputba elő ſámláltatnac.

1 MEnénec hozzá pedig az Leuitác attyoknac feiedelmi Eleázár Paphoz és Ioſuehoz az Nun fiához, és az Izrael fiainac nemzetſégec között való Attyáknac feiedelmihöz.

2 Es ſiolánac ő nékiec Silohba az Chanaan földébe, monduán: Az WR meg paranczolta Moſes által hogy adnátoc nékünc városokat

ſokat kikben laknánc, azoknac hóſtatiual egybe az mi barmainknac.

3 Adác annac okaért az Izrael fiai az Leuitáknac az ő örökſégekből, az WRnac beſléde ſierint, ez városokat hóſtatiual egybe.

a: Mikor azt mondgya Iosue hogy az fors vagy nil ki iött, azzal ielenti hogy az nilat vala mi edénbe tött tése, és onnét vöttés elő rendel, az mint moſtis ſoktac az emberec ezeltkedni.

4 a Ki iöue annac okaért az Cehatitác ház a népeiért való ſors: Ez iutánac az Aaron Pap fiainac kic az Leutiác közzül valóc valánac Iudánac nemzetſégéből, Simeonnac nemzetſégéből, és Beniamiñac nemzetſégéből, ſors ſierint tizen három városoc.

5 Az Cehátnac több fiainac pedig az Ephraim nemzetſégénec házoc népe közzül, és az Dannac nemzetſégéből, és az Manaſſe fél nemzetſégéből, ſors által iuta tíz város.

6 Az Gerſon fiainac pedig az Iſsachárnac nemzetſégénec házoc népe közzül, és az Aſernec nemzetſégéből, és az Naphtalinac nemzetſégéből, és az Manaſſénac Báſánba való fél nemzetſégéből, iúta ſors ſierint tizen három város.

7 Az Merari fiainac az ő házoc népe ſierint Rubennec nemzetſégéből, és Zebulúnnac nemzetſégéből iuta tizenkét város.

48

8 Adác mondom, az Izrael fiai az Leuitáknác ez városokat, és azoknac hoſtátit, az miképpen meg paranczolta vala az WR Moſes keze által ſors ſzerint.

Az Cehatitáknac lakó városoc.

9 Adác annac okaért az Iuda fiainac nemzetſégekből: és az Simeon fiainac nemzetſégéből ez városokat, kiket neueken neuezénec.

10 Hogy lennénec az Aaron fiai közzül az Cehátitac háza népeié, kic az Leui fiai közzül valóc valánac, mert azocké vólt az elsö ſors.

11 És adác nékiec az Anach attyánac városat Ciriatharbath (ez az Hebron) Iudánac hegyén és annac hoſtátit körösközul való kerületibe.

12 Az városnac mezeiét pedig és faluit adác Chalebnec az Iephuném fiánac hogy birná.

13 Az Aaron Pap fiainac azért adác, az gyilkoſoknac mentſégénec városát Hebrónt, és az ő hóſtatit: Es Libnát és az ő hoſtatit.

14 Es Iathirt, és Az ő hoſtátit: Es Eſtemóat, és az ő hoſtatit.

15 Holont, és az ő hóſttátit: Es Debirt, és az hoſtátit.

16 Es Aint, és az ő hoſtátit: Es Iuttháht és az ő hóſtátit: Es Bethſemeſt, és az ő hóſtátit. Kilentz városokat ez két nemzeſégekből.

17 Az Beniamin nemzetſégéből pedig: Gibont, és az ő hoſtátit: Gabat az ő hoſtátit.

18 Anathóthot, és az ő hoſtátit: Almónt és az ő hoſtátit. Négy városokat.

19 Az Aaron fiainac az Papoknac minden városoc, Tizen három város, és azoknac hoſtári.

20 Az

20 Az Cehát fiainac házoc népének pedig az Leuitáknac kic meg az Cehâth fiai közzül hátra maradtac vala (iutottac vala pedig sors szerint ő nékic városoc az Ephraimnac nemzetségéből.)

21 Azoknac mondom adác az gyilkosoknac mentségeknec városát Sechemet, es az ő hostátit az Ephraim hegyén, és Gezert és az ő hostátit.

22 Es Cibsaimot és az ő hostátit: Es Bethorónt, és az ő hostátit. Négy városokat.

23 Az Dán nemzetségéből pedig Elthecét, es az ő hostátit: Es Gibbethónt, és az ő hostátit.

24 Es Aialónt, és az ő hostátit: Es Gathrimmont, és az ő hostátit. Négy városokat.

25 Az Manasse fél nemzetségéből pedig Thaanachot, és az ő hostátit: Gathrimmónt, és az ő hostátit: Két várost.

26 Mindenestől tíz város, és azoknac hostáti, az Cehát fiainac több házoc népének.

Az Gerson fiainac lakó városoc.

27 Touábba az Gerson fiainac, kic valánac az Leuitáknac házoc népe közzül. Az Manasse fél nemzetségéből az gyilkosoknac mentségeknec várost Golánt Basánba, és az ő hostátit: Beesterath, és az ő hostátit: Két várost.

28 Az Issachárnac nemzetségéből, Cision, és az ő hostátit: Dabrathat, és az ő hostátit.

29 Iarmúthot, és az ő hostátit: Engannimot, és az ő hostátit: Négy városokat.

30 Az Aser nemzetségéből, Misal iuta, és az ő hostáti: Abdon, és az ő hostáti.

31 Helcáth, és az ő hostáti: Es Rehób és az ő hostáti. Négy városoc.

32 Az Nephthali nemzetségéből pedig adác nékic az gyilkosoc mentségének városát, Cedest, Galileaba, és az ő hostátit: Hamoth Dort és az ő hostátit, Carthant és az ő hostátit. Három városokat.

33 Mindenestől az Gersonitáknac az ő házoc népe szerint tizenhárom városoc, és azoknac hostáti.

Merari fiainac lakó városi.

34 Az Merari fiainac nemzetségének pedig az Leuitáknac többinec Zabulon nemzetségéből adác Iochneamot, és az ő hostátit: Carthâht, és az ő hostátit.

35 Dimnáht, és az ő hostátit: Mahalalt, és az ő hostátit. Négy városokat.

36 Az Ruben nemzetségéből pedig Beser, és az ő hostáti, és Iáhasa és az ő hostáti.

37 Cedemóth és az ő hostáti: Mephâat, és az ő hostáti. Négy városoc.

38 Es az Gád nemzetségéből, az gyilkosoknac mentségeknec városát, Ramothot, Giládba, és az ő hostátit: és Mahanaimoth, és az ő hostátit.

39 Hesbont, és az ő hostátit: Ia-

azert, és az ő hoſtátit. Négy városokat.

40 Mind ez városokat adác az Merari fiainac, az ő házoc népe ſierint, az Leuitác házoc népének többinec: Kiknec ſors ſierint tizenket városoc iutottac.

41 Minden városoc az Leuitáknac az Izrael fiainac birodalmoc között, négyuen nyóltz városoc és azoknac hoſtati.

42 Mind ezec az városoc, mindenic az ő mellette való hoſtátal, ezt érczed eggyenként mindenic város felől.

43 Meg adá annac okáért az WR Izraelnec mind az egéſi földet, mellyről meg eskütt vala hogy az ő Attyoknac adná azt, és birác azt, és lakánac benne.

44 Nyugalmátis ada nékic az WR az ő környékekbe, ſinte úgy az mint meg eskütt vala az ő Attyoknac: Es nem vala ſenki ki ellenec állana ő nékiec az ő ellenſégi közzül: Minden ellenſégeket kezekben adá az WR ő nékiec.

45 Nem eſett el czac egy beſzédis, mind abból az jó beſzédből, mellyet ſzólott vala az WR az Izrael házának: Mindenec meg lőnec.

XXII. Réſz.

Minec vránna Ioſue meg vőtte vólna, és el ozrotta vólna az földet, haza boczátya az Ruben, és Gád nemzetſégét, kic mínec előtte az Iordánon által kelnénec, eppiner nagy ólтárt. Melly dologért az Izraelitác hadat indíthánac azoc ellen, de követec által meg tudakozván az dolog felől, meg czendeſedtnec.

1 ACkor elő hiuatá Ioſue az Rubenitákat, és Gaditákat, és az Manaſſe fél némzetſégét.

2 Es monda nékic: Ti meg őrzöttétec mind valamit paranczolt néktec Moſes az WR ſiolgáia: Es engedtetec az én ſzómnac mindenekbe mellyeket parancsoltam ti néktec.

3 El nem hadtátoc az ti attyátokfiait immár ſoc napoktól fogua mind ez mai napíglan, és meg őrzöttétec az ti WRatoknac Iſtenteknec paranczolattyát.

a: Az ez. hét egéſz eſztendőtől fogua, mert azt: ideig hadakoztac az pogányoc ellen.

4 Moſtan pedig nyúgodalmat adott az ti WRatoc Iſtentec az ti attyátokfiainac az mint meg mondotta vala nékiec: Annac okáért terietec meg, és mennyetec az ti hayloktokba, az ti birodalmatoknac földére, mellyet adott Moſes az WR ſiolgáia az Iordánón túl.

5 Czac hogy eſietekben vegyétec ſiorgalmatoſon, hogy meg tarczátoc az paranczolatot, és töruént, mellyet paranczolt ti néktec Moſes az WR ſiolgáia, Hogy ſiereſſétec az ti WRatokat Iſtenteket, és iáriatoc minden útaiba, es meg tárczátoc az ő paranczolatit, és ő hozzá ragaſikodgyátoc, és ſiolgállyatoc ő néki tellyes ſiiwből, és tellyes lélekből.

6 Es meg álda őket az Ioſue, és el boczátá oket, és el menénec az ő haylékokba.

7 Mert az Manaſſé fél nemzetſégénec adott vala Moſes örökſé-

get

get Báſánba: Az máſic fęl nemzetſégének pediglen adott valaIoſue az ő attyafiaiual egyetembe az Iordanon túl nap nyugat felől: Es mikor el boczátais őket Ioſue, az ő haylokokba, meg[a]áldá őket.

[a] Vagy megáldához.

8 Ackor monda nékiec, monduán. Soc gazdagſággal mentec viſſa az ti haylokotokba, és ſokſágú baromual, ezűſtuel, arannyal, rézzel és vaſsal, és igen ſoc rúhackal: Meg oſſiátoc az ti ellenſégtőktől nyert ioſiágot az ti atyátokfiaiual.

9 Meg tęrénec annac okaért és el ménénec az Ruben fiai, és az Gád fiai, és az Manaſſenac fęl nemzetſége az Izrael fiaitúl, Silohból, melly vagyon Chanaán földébe, hogy mennénec Giládnac földébe, az ő birodalmoknac földébe, mellybe el vőttéc vala az őrőkſégeket az WRnac beſéde ſierint Moſes által.

10 Iutánac pedig az Iordánnac határira mellyec valánac Chanaán földébe, és eppítenec az Ruben fiai, az Gad fiai, és az Manaſſenac fęl nemzetſége ott az Iordán mellett óltárt, [b]igen nagy látatos óltárt.

[b] Regen óltárokat eppítettec nem czac áldozatért, hanem valami nagy diadalomnac emlékezetére, mint Exo: 17: vagy valami egyeb dologról való bizonyſág tételnecokaért, mint itt az Ruben és Gád nemzetſegi.

11 Meg hallác pedig az Izrael fiai hogy ezt mondgyác vala: Imé az Ruben fiai, és az Gád fiai, és az Manaſſe fęl nemzetſége óltárt éppítettenec az Chanaan földénec ellenébe, az Iordánnac határiba, az Izrael fiainac által menetelénec helyén.

12 Meg hallác, mondom, az Izrael fiai, és az egéſi Izrael fiainac gyűlekőzeti egybe gyűle Silohba, hogy fel ménnénec ő ellenec hadakozni.

13 Küldéc pedig az Izrael fiai az Ruben fiaihoz, és az Gád fiaihoz, és az Manaſſe fęl nemzetſégéhőz Gilád földére, Pinhaſt az Eleázár Papnac fiát.

14 Es tíz feiedelmeket ő véle, egy egy feiedelmet az ő Őſőknec házoc ſierint, minden nemzetſégiből Izraelnec: Kic mind éggyenként feiedelmec valánac az ő Őſőc házoc népe ſierint, az Izraelnec ſoc ezeri kőzőtt.

15 El ménénec annac okaért az Ruben fiaihoz, az Gád fiaihoz, és az Manaſſe fęl nemzetſégéhőz Gíladnac földére, és ſolánac ő vélec, monduán.

16 Igy ſiólnac az WRnac egéſi gyűlekőzete, Miczoda vétec az mellyel vétkeſítetec az Izrael Iſtene ellen, hogy el fordúllyatoc illyen hamar, és ne mennyetec az WR után, eppítuén magatoknac óltárt, hogy ellene iárnátoc az WRnac?

17 Auagy kicziínnec allíttyuké az Peorral való kőzőſűléſűnknec hamiſságát, mellytől mind ez ideſgis nem tiſitúltunc meg, mellyért vólt az WRnac czapáſa az gyűlekőzeten? Num: 25.

18 Ti pedig el akartoc fordúlni immár hogy ne mennyetec az WR után, mellyből ez kőuetkőzic hogy ha ti moſt az Iſten ellen rúgodoztoc, ez után az Izraelnec egéſi gyűlekőzetire haragſiig meg.

c: Tudni illic miuel hogy nintsen az Istennec ládáia, az óltár, az Isten sátora ki köz tetec.,

19 Hogy ha tisitátalannac c tetzic az ti birodalmatoknac földe, iöjetec által az WR birodalmának földére, mellyben lakic az WR sátora, és lakozzatoc mi köztünc, czac az WR ellen ne hadakozzatoc és mi tölünc el ne siakadgyatoc, eppîtuén magatoknac óltárt, az mi WRunc Istenünc óltára kiuöl.

Iosu:7.

20 Nem de Achán az Zeráh fia nem vétközéké nagy vétekkel Istennec sienteltetett marhába, és mind az egési Izrael gyüleközete ellen lön az harag? Es noha egyedül czac az az férfiu vétközéc, nem czac ö maga egyedül hala meg az ö álnoksága miatt.

21 Feleluén pedig az Ruben fiai, az Gád fiai, és az Manasse fél nemzetsége, mondánac az Izrael ezeri között való féiedelmeknec.

22 Az Istenecknec Istene az WR, az Istenecknec Istene az WR ö tudgya iól, és Izraelis meg tudgya: Ha engedetlenségből, és ha az WR ellen való vétekből czelekedtünc: Minket ez mai napon ne tarczon meg.

23 Ha gondoltukis azt hogy óltárt éppîczünc az feiébe hogy el fordúllyunc az Istentöl, és hogy áldozzunc azon égö áldozatot, vagy Minhát, vagy hálá adásnac áldozatty át, lássa meg ezt az Isten.

24 Es ha nem ez dologtól való félelmünkbe czelekedtüc inkáb, miuel hogy illyen módon gondolkodtunc: talám valamikor ezt fogiác mondani az ti fiaitoc az mi fiainknac, monduán: Mi közötöc vagyon néktec Izraelnec WRához Istenéhöz?

25. Touábba határt vetett az WR mi közöttünc, és ti közöttetec Ruben fiai és Gád fiai, az Iordánt: Ninczen néktec részietec az WRba, és el idegenític az ti fiaitoc az mi fiainkat, hogy ne féllyéc az WRat.

26 Es mondánc: Ier eppiczünc óltárt, nem egésilen meg égetendö áldozatra, sem Minhá-ért.

27 Hanem hogy bizonyság légyen mi köztünc és ti köztetec, és az mi nemzetségünc között mi vtánnunc, hogy siolgálunc az WRnac ö elötte, az mi égö áldozatinckal, Minhánckal, és hálá adó áldozatinckal: Es ne mondgyác az ti fiaitoc à mi fiainknac ez vtán: Ninczen néktec részietec az WRban.

d: Tudni illic hogy mi néc künc nem vét na részünc az Istenben.

28 Mondánc azért: Ha mondandgyác d nékünc auagy az mi nemzetséginknec ez vtán: Ackor ezt mondgyuc, lássátoc az WR óltárának hasonlatosságát, mellyet czináltanac az mi atyáinc, nem égö áldozatokért, sem egyéb áldozatért, hanem hogy tanu bizonyság légyen mi köztünc, és ti köztetec.

29 Táuól légyen mi tölünc, hogy

hogy ellene támadgyunc az WRnac, és el fordúllyunc az WRtól, éppítuén óltárt égő áldozatért, aiándokért, és egyéb áldozatért az mi WRunknac Istenünknec óltára kiuől, melly vagyon az ő sátora előtt.

30 Haluán pedig az Pinhas Pap, és az gyűlekőzetnec feiedelmi, az Izrael ezerinec feiei kic ő véle valának, az beſiédeket mellyeket ſiólottanac vala az Ruben fiai, az Gád fiai, és az Manaſsenac fiai, tettzéc az ő ſiemec előtt.

31 Es monda Pinhas az Eleázár Papnac fia, az Ruben fiainac, Gád fiainac, és az Manaſſe fiainac: Ma eſmértűc meg hogy köztűnc vagyon az WR, hogy nem vétkeztetec az WR ellen ez véteckel: Meg ſiabadſtottátoc az Izrael fiait az WR kezéből.

32 Meg tére annac okaért Pinhas az Eleázár Pap fia, és az feiedelmec az Ruben fiaitól, à Gád fiaitól, Giladnac földéből, Chanaan földébe, az Izraelnec több fiaihoz, és meg beſiéllék ő nékic ez dolgot.

33 Es tettzéc az dolog az Izrael fiainac ſiemec előtt, és áldác az Istent az Izrael fiai: Es nem mondác hogy fel ménnénec ő ellenec hartzolni, hogy el veſieſséc az földet mellybe Rubennec és Gádnac fiai laknac vala.

34 Neuezéc pedig az Ruben es Gád fiai az óltárt Ednec, mondván: Mert tánubizonyſág léſien mi köztűnc hogy az WR az Isten.

a: Az az, mivel hogy nem áldozatert epitőttetec az óltárt, meg mentette tec minket és magatokat az WR haragjától.

b: Heb. az e, bizonyſág

XXIII. Réſz.

Az Ioſue mikor immár halálhoz közel vólna, egybe gyűyti mind az Izraelitákat, és az Istennec előbbi jó tétemenit elő számlálván és igereit, és egyetembe fenyegetuen az Istennec haragjával, inti őket az Istennec paranczolatyának megtartására.

1 LŐn pedig ſoc napoc után minec utánna nyúgodalmat ada az WR Izraelnec minden ellenſegitőlkic valának ő körűlőtte, Ioſue meg vénhedéc, és meg idősődéc.

2 Ackor elő hiuá Ioſue mind az Izraelt, az ő véneit, az ő feieit, biráit, tiſztartóit, és monda nékiec: En meg vénhedtem, és meg idősődtem.

3 Es ti láttatoc mindeneket, mellyeket czelekődett az ti WRatoc Istentec, mind ezeknec ez pogányoknac ti előttetec, miuel hogy az ti WRatoc Istentec hartzolt ti érőttetec.

4 Meglássátoc: Sors ſierint el oſztám ti néktec az hátra maradott pogányokat örökſégűl nemzetſégtec ként, Iordántúl fogua, mind à pogányokat kiket el veſitettem, mind à nagy tengeric való poganyokat, nap nyugat felől.

5 Az ti WRatoc Istentec pedig ki űzi őket à ti ortzátoc előtt, és ki űzi őket ti előttetec, hogy örökös töruény ſierint biriátoc az ő földőket, az miképpen ſiólott az ti WRatoc Istentec ti néktec,

6 Erősiczétec meg annac oka-

ért magatokatigen,hogy meg ő-
rizzétec és meg czelekedgyétec
valami meg vagyon írua az Mo-
ſes tőruényénec kőnyuébe, hogy
el ne táuozzatoc attól, ſe iob kéz-
re, ſe balkézre.

7 Es meg ne egyeledgyetec ez pogányockal, kic maradnac ti köztetec,es az ő iſteneknec neué-röl meg ne emlekezzetec, arra ne eskűdgyetec, ſe ne ſiolgállyatoc nékic, ſe meg ne hayczátoc magatokat ő nékiec.

8 Hanem ragazkodgyatoc az ti WRatokhoz Iſtentekhőz, az miképpen czelekedtetec ez mai napîglan.

9 Annac okaért űzött ki az ti ortzátoc előtt, nagy erős pogányokat: Es ſenki ti előttetec meg nem álhatott mind ez mai napîglan.

10 Eggy férfiu ti közűletec el űzött ezeret, mert az ti WRatoc Iſtentec az, az ki hartzol ti érőttetec, à miképpen ſiólott vólt ti néktec.

11 Meg láſsátoc annac okaért ſiorgalmatoſon: Hogy ſiereſsétec az ti WRatokat Iſtenteket.

12 Mert ha el fordúluán el fordúlandotoc ő tőle, és ragaſikodandotoc az meg maradott tőb pogányokhoz,az meg maradtakhoz mondom kic vadnac ti veletec: Es ſógorſágot vetendetec ő vélec, és meg egyelítitec magatokat ő vélec, és ők ti veletec.

13 Bizonnyal meg tudgyátoc ezt, hogy ennec vtánna az ti WRatoc Iſtentec ki nem űdzi mind ez pogányokat az ti ortzátoc előtt, hanem inkáb léſinec ti néktec törőtőkre, bántáſtokra, és oſtorotokra az ti óldalaitokba, és tőuiſtekre az ti ſzemeitec előtt, mîglen el veſſítec erről ez ió föld röl mellyet adott néktec az ti WRatoc Iſtentec.

14 Imé pedig én el mégyec hamar az egéſi földnec ſiokáſa ſierint: Tudgyátoc meg annac okaért tellyes ſiiuetekből, és tellyes lelketekből, hoyg el nem eſett egy beſiéd mind azokból az ió beſiédekből, az kiket ſzólott az ti WRatoc Iſtentec ti felőletec, mindenec meg tellyeſednec ti néktec, czac egy beſiedis abból el nem eſett.

4: Az ez, meg haloc miképpen meg halnac mindenec.

15 Miképpen azért meg tellyeſedett ti néktec minden ió beſiéd mellyet az ti WRatoc Iſtentec ſiólott ti néktec. Az képpen hoz ti reátoc az WR minden gonoſi beſiédet, mîglen el veſit titeket ez ió földről, mellyet adott ti néktec az ti WRatoc Iſtentec.

16 Mikoron által hágándgyatoc az ti WRatoknac Iſtenteknec ſiőuetſégét, mellyet paranczolt ti néktec, és el menendetec és ſiolgálandotoc idegen Iſtenecknec, és meg görbeztitec magatokat ő előttőc, fel geried az WRnac haragia ti ellenetec, és el véſitec hamar ez ió földről, mellyet adott ti néktec.

XXIIII. Réſz.

Az Ioſue vſontac egybe gyuyti az Izraelitákat Sechembe, és az Iſtennec ió tétemo-

reménic elő számláluán, inti őket az Isten törvényének megtartására, és fővetségét tészen Isten közöttök és az Izraelitác között, meg hal Iosue, meg hal Eleázáris, és el temetic őket, mind az Ioseph temetiuel egybe.

1 ÖSzue gyűyté pedig Iosue minden nemzetségit Izraelnec Sechembe, és elő hiuá az Izraelnec véneit, és feieit, az ő biráit, és feiedelmit, és állánac az WRnac eleibe.

2 Es monda Iosue az egési sokaságnac: Ezt mondgya az Izraelnec WRa Istene, Az vizen túl laktanac az ti atyáitoc régen mint Tharéh az Abrahamnac és Nahornac Attya, és siolgáltanac idegen Istenecknec.

Euphrates folyo vizét érti.

Gen: 11.

3 Es ki hozám az ti Attyátokat Abrahamot az helyről, melly vagyon túl az vizen, és el hordozám őtet az egési Chanaan földében: Es meg sokasitám az ő maguát, és adám ő néki Isaacot.

4 Es adám Isaachnac Iácobot és Esaut: Es adam Esaunac az Seir hegyet hogy birná azt: Iácob pedig és az ő fiai alá menénec Ægyptusba.

Gen: 21. & 25. Gen: 36. 46.

5 Es el küldém Mosest és Aaront, és meg verém Ægyptumot az miképpen czelekedtem ő közöttöc, és annac vtánna ki hozálac titeket.

Exo: 3.

6 Es ki hozám az ti atyáitokat Ægyptumból, és iutátoc az tengerre, és üzéc az Ægyptumbéliec az ti atyáitokat siekerecckel és louagockal mind az veres tengerig.

Exo: 12. 14.

7 Ackor kiáltánac az WRhoz, és homályt vete ti közitekbe és az Ægyptumbéliec köziben, és fellyül reá hozá az tengert, és el burítá őket: Es láttác az ti siemeitec miczodakat czelekedtem Ægyptumba, és laktatoc az pusztában sok napokon.

8 Annac vtánna hozálac titeket az Amorrhęusnac földére, ki lakic túl az Iordánon, és hadakozánac ti ellenetec, és kezetekben adám őket: Es birácoc az ő földőket, és el törlém őket az ti ortzátoc előtt.

Num: 21.

9 Fel kele pedig Balac az Sippor fia Moabnac királlya, és hadakozéc Izraellel, és el küldé és hiuatá Balamot Beor fiát, hogy meg átkozna titeket.

Num: 22.

10 Es nem akarám meg halkani Balamot, hanem meg álda meg álduán titeket, és meg szabadítálac titeket az ő kezéből.

11 Es által iüuétec az Iordánon, és iutátoc Ierichoba, és hartzolánac veletec az Ierichonac férfiai az Emorrhęus, Perizęus, Chananęus, Hitthęus, Girgasęus, Hiuęus, és Iebusęus, és kezetekben adám őket.

Sup: 3. 6. 12.

12 Es boczátéc el ti előttetec darásokat, kic ki üzéc őket az ti ortzátoc elől az Emorrhęusnac két királlyát, nem az te fegyuereddel, sem kezeiddel.

13 Es adéc néktec olly földet mellyben nem munkálkodtatoc vala, és olly városokat kiket nem éppitettétec vala, mellyekben

most

most laktoc: Olly sisökneс és olay fáknac, mellyeket nem ti tiltettetec, esiitec az gyümölczet.

14 Most annac okaért féllyétec az WRat és siolgállyatoc néki tökélleteſségbe, és igaſságba, és hánnyátoc el az Iſteneket, kiknec siolgáltanac az ti Attyáitoc túl az folyó vizen, és Ægyptumba: Es siolgállyatoc az WRnac.

15 Hogy ha bántáſtokra vagyon ti néktec siolgálni az WRnac: Válaſsiatoc magatoknac ma, kiket tiſitellyetec: Akar az Iſteneket kiknec siolgáltanac az ti Attyáitoc kic vóltanac az vizen túl: Akar az Amorrhęusnac Iſtenit, kiknec földöken laktoc: én pedíglen, és az én házam tiſitellyüc az WRat.

16 Kiknec felele az nép, monduán: Táuól légyen tölünc hogy el hadgyuc az WRat, siolgáluán idegen Iſteneknec.

17 Mert az mi WRunc Iſtenünc az ki ki hozott minket, és az mi atyáinkat Ægyptumnac földéből, az siolgáknac házokból, és az ki tötte az mi siemeinc elött ez nagy iegyeket, és meg tartott minket minden vtunkba: mellyen iártunc, és minden népec között, az kic között általmentünc.

18 Es ki üzött az WR minden népeket, fö képpen az Emorrhęuſt ez földnec lakóiát az mi ortzánc elott: Mijs siolgálunc az WRnac, mert ö az mi Iſtenünc.

19 Es monda Ioſue az népnec: Nem siolgálhattoc az WRnac, mert sient Iſten, bosiſsú álló Iſten: és nem keduez az ti vétketeknec és bünötöknec.

20 Ha el hagyandgyátoc az WRat és siolgáltoc idegen Iſtennec, el fordíttya magát, és meg büntet titeket, meg eméſit titeket minec vtánna iól czelekedett veletec.

21 Kinec felele az nép: Semmi képpen nem: Hanem az WRnac siolgálunc.

a: Az 23. nem hadgyuc el semmiképpen az Iſtent.

22 Es monda Ioſue az népnec: Bizonſágim vadtoc ti magatoc ellen, hogy ti magatoc válaſsztottatoc az WRat magatoknac hogy ö néki siolgállyatoc. Es mondánac: Bizonſágid vagyunc.

23 Moſtan annac okaért hánnyátoc el az idegen Iſteneket, kic vadnac köztetec, és hayczátoc az ti siiueteket az Izrael WRához Iſtenéhöz.

24 Kinec felele az nép: Az mi WRunknac Iſtenünknec siolgálunc, és az ö siauánac engedünc.

25 Sierze annac okaért Ioſue ſzöuetséget az néppel az napon: Es eleibe adá ö néki az paranczolatot, és az itéletet Sechembe.

26 Es bé irá Ioſue ez beſiédeket az Iſtennec töruényénec könyuébe: Hozá egy nagy kömetis, és helheztetté azt ott az czer fa alá, melly vala az Iſtennec sient házában.

37 Es monda Ioſue mind az egéſi ſokaſágnac: Imé ez az kö

lé si en

b: Az hőről mondgya Iosue hogy bizonſág léſzen az ſzőuetſégről, és hogy neminémékképpen vádolni fogia őket ha az Iſten törvényétől el ſzakadnac. Miképpen gyakorta az Prophetác az Mennyet földet bíjac, biſonſágúl.

léſien mi nékünc bizonyſágúl, mert ő hallotta c minden beſzédit az WRnac, mellyeket ſiolott mi nékünc, és léſien ti ellenetec bizonyſágúl, hogy valamiképpen ne hazudgyatoc az ti Iſtentec ellen.

28 És el boczátá Iosue az népet, kit kit az ő örökſégébe.

29 Mikor pedig ezeket véghőz vitte vólna, d meg hala Iosue az Nun fia, az WR ſiolgáia, ſiáz tíz eſztendős korába.

30 És el temetéc őtet az ő örökſégének határába Thimnat ſeraba, melly vagyon az Ephraim hegyén, az Gaas hegynec éſzakról való réſién.

31 És ſiolgála az Izrael az WRnac Iosuenac minden ideiébe, és az véneknec minden napiokba, kic ſokaſg éltenec Iosue után, és kic tudgyác vala minden dolgait az WRnac, mellyeket czelekedett Izraellel.

c: Az hőről mondgya hogy hallotta az WR ſzőuetſégének beſzédét miuel hogy à mellett tőttec vala ſzőuetſéget.

d: Iosue halála.

32 Az Iosephnec pedig czontyáit mellyeket ki hoztanac vala az Izrael fiai Egyptumból, el temetéc Sechembe, az mezőnec réſziében mellyet ſierzett vala Iácob az Hamornac (ki Sechemnec Attya, vala) fiától ſiáz pénzen, és vóltac (az Ioſeph czontyai) az Ioſeph fiainac örökſégekbe. Gen: 50. Exo: 13. Gen: 33.

33 Touábba az Aaronnac fia Eleázáris meg hala, és el temetéc őtet Gibathba ki az ő fiaé Pinhaſé vala, mellyet adtanac vala ő néki az Ephraimnac hegyén.

Ioſue könyuének vége.

BIRAC KÖNYVE

Az Birákról való könyvben meg írattatic az Izraelitác birodalmának állapattya, az Ioſue halálától fogua az Heli papig, tudni illic az népnec Iſten ellen való vétkezéſe, az Iſtennec intéſi és az ő népe ellen való ítéleti. Be foglal pedig ez könyv hgy mint 299. eſztendot.

ELSŐ RESZ.

Az Ioſuenac halála után meg kérdic az Izraelitác Iſtent, mellyic nemzetſég kezdgye az pogányoc ellen való hadakozáſt, Az Iudah és Ioſeph nemzetſége ſerényen hartzolnac, az többi lagyan hadgyác, és az pogányookat nem űzic ki az nékiec iutott földből.

1 Vala